



瑞蒙中學  
畢業紀念刊



1970

准証號碼：M. C. (P) No, 2398

---

出版者：新加坡端蒙中學

**TUAN MONG HIGH SCHOOL**

97, Tank Road, Singapore. (9)

編輯者：畢業特刊籌委會編輯組

承印者：協成印務公司

出版日期：一九七〇年十二月

---

非 賣 品

..... 惠 存

..... 敬 贈

# 總 目 錄

刊首語	1
本校董事暨義安公司教育委員會委員及監學玉照	2—3
校訓，校歌	4
師長玉照	5—14
本校中學部老師通訊錄	15
本校各單位管理暨課外活動負責教師表	16
贈 言	17—20
本校中學部全體教師暨畢業同學合影	21—22
本校各畢業班導師暨同學合影	23—25
畢業特刊顧問及委員表	26
畢業同學近照	27—48
畢業同學通訊錄	49—54
學府春秋	55—62
校景大觀	55
制服隊伍	56
本校慶祝第五週年國慶遊藝表演	57—58
本校學生常年運動大會誌感	59—61
集中精神	62
師生作品	63—121
何逸萍師(美術作品)	63
學生書法習作	64—67
學生美術習作	68—78
畢業同學中英文習作	79—121
贅言	122
商業介紹	

# — 三 刊 首 語 —

校 長：郭 亨 經

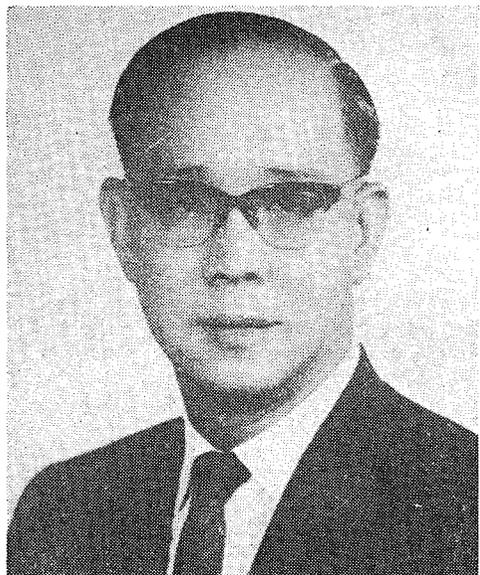


建國事業，經緯萬端；而建國工作，青年所負責任至鉅。故並世文明諸國，對年青一代，寄望至殷；所以作育鼓舞之者，無微不至。我國教育政策，對青年之培養訓導，亦週以備矣。舉凡學校中德智體群諸育之實施，課外活動之推行，及工藝教育之提倡，旨在訓練青年，手腦並用，身心健全，以應付未來新時代之需求。我青年學子，浸淫此教育新環境之中，必能學以致用，以期適應；並進一步，以其所學，貢獻社會國家，庶不負我賢明當局，作育人材之宏旨，亦我年青一代，所應自勉，努力以赴者也。

夫教育為立國之基，而青年乃國家前途之所寄屬。如何使每個青年，名符其實，合乎剛強勇猛之標準，斯固有賴於學校之培養；而青年自身，亦應有自動自覺之精神；從不斷學習，與平日積極參加各項活動中，力求充實進步，增益其所不能，鍛鍊其所未至。如是日積月累，將來置身社會，或益求深造，以其平日積蓄修養有素，必能念茲在茲，鏗而不舍，以底於成。方今世變日亟，科學進步，更日新月異。無剛強之體魄，勇猛精進之毅力，則在時代進化遞嬗中，鮮有不趨於落伍者。本校平時於正常功課之外，更常鼓勵同學，從事各項課外活動，用意即在於此。而諸同學多能領會斯旨，並有優良之表現，至足欣慰。深望今後諸同學，弗論留校或升讀，極力保持此良好作風，使我國教育新政策，順利推行，而真正剛強勇猛之新一代，得由孕育而趨於茁壯。斯誠國家之福，亦我青年學子，應盡之責任也。

本年度我校高級中學第八屆及中四第十屆畢業特刊，又行將付梓，爰略抒個人所感，綴於篇首，藉以告勉。

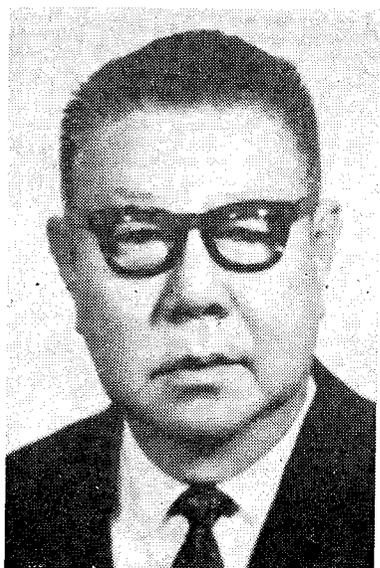
# 本校董事暨義安公司教育



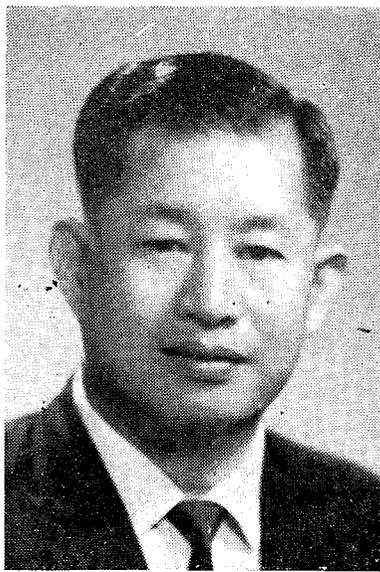
義安公司總理兼教育委員會委員  
周鎮豪先生



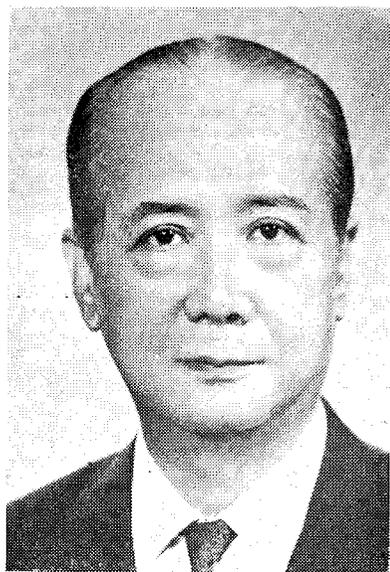
義安公司副總理兼教育委員會委員  
楊紹和先生



義安公司財政兼教育委員會委員  
沈耀嘉先生

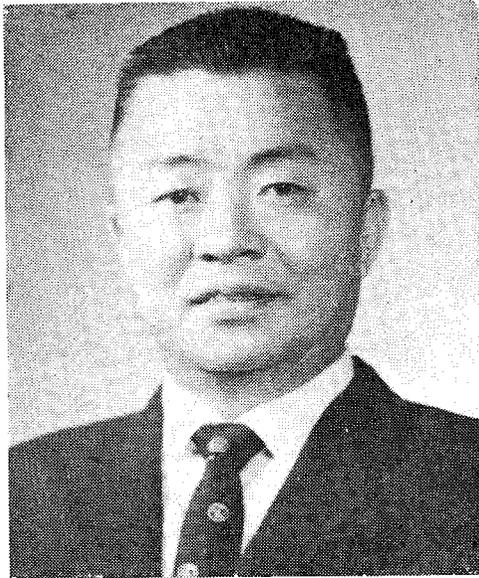


義安公司董事兼教育委員會監學  
紀崇先生

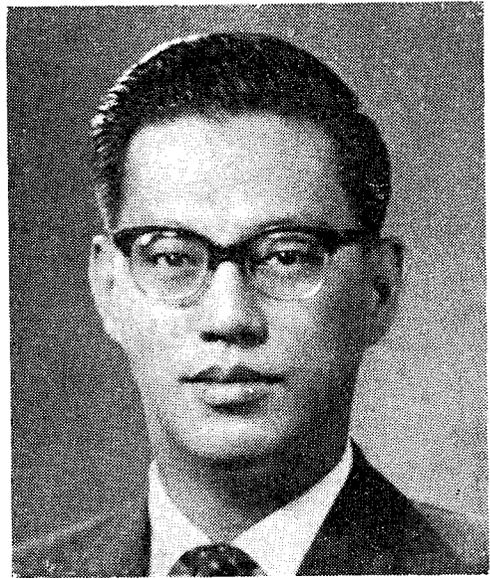


義安公司董事兼監學  
楊書憲先生

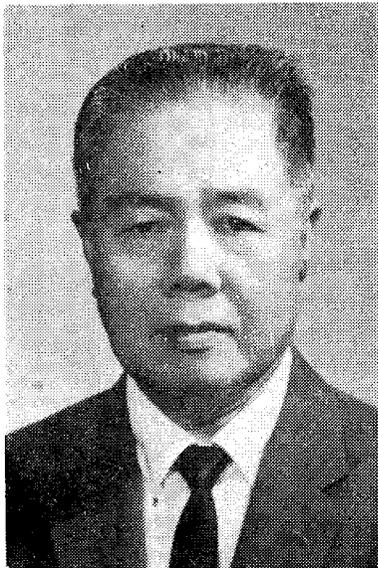
# 委員會委員及監學玉照



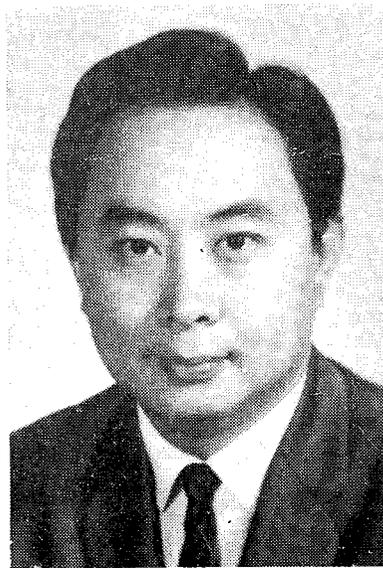
義安公司副總理兼教育委員會委員  
張 泗 川 先 生



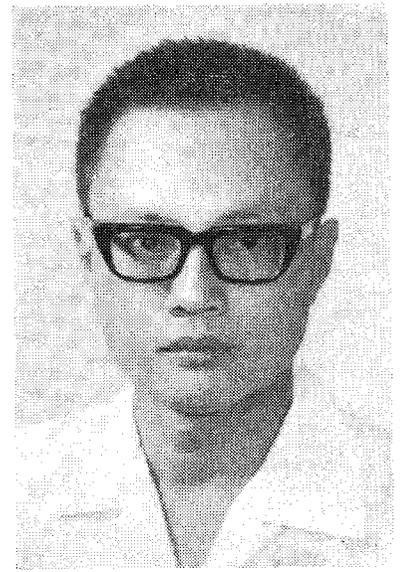
義安公司義務司理兼教育委員會主任  
李 毓 湘 先 生



義安公司董事兼教育委員會委員  
陳 華 木 先 生



義安公司董事兼教育委員會委員  
林 繼 民 先 生



義安公司董事兼教育委員會委員  
陳 培 榮 先 生



校 歌

曾履川詞  
李 彥曲

莊重嚴肅

赫赫兮端蒙 登正兮聖功 勤慎兮誠 正時雨兮春 風

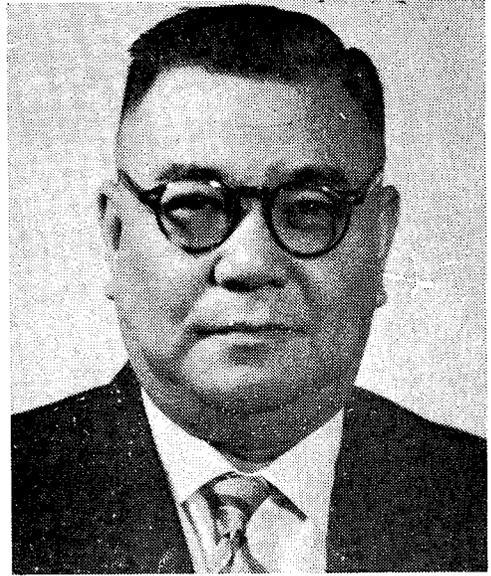
聲教兮南暨 廣被兮無 窮 羣奮起兮學 子揚枚舉兮日 隆

師長玉照

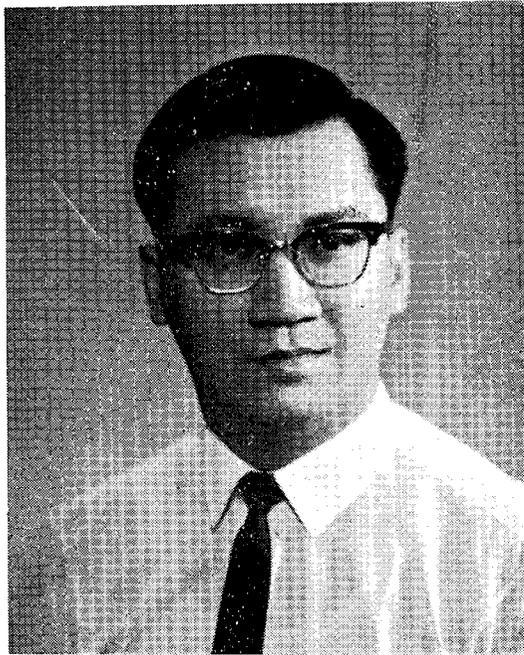




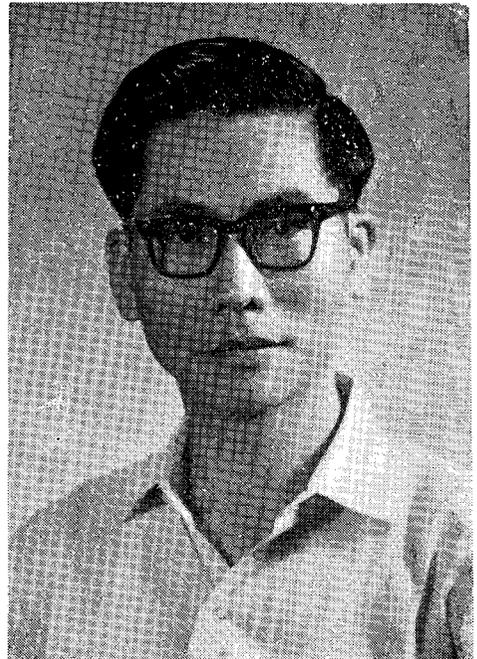
楊偉群副校長



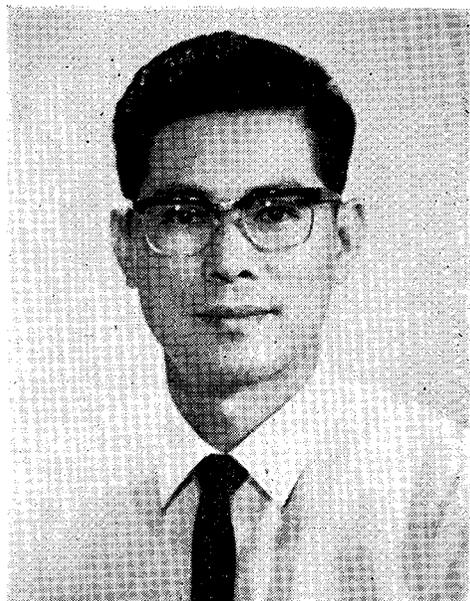
王永大師  
前任高級教師



余培基師  
高級教師兼訓育主任



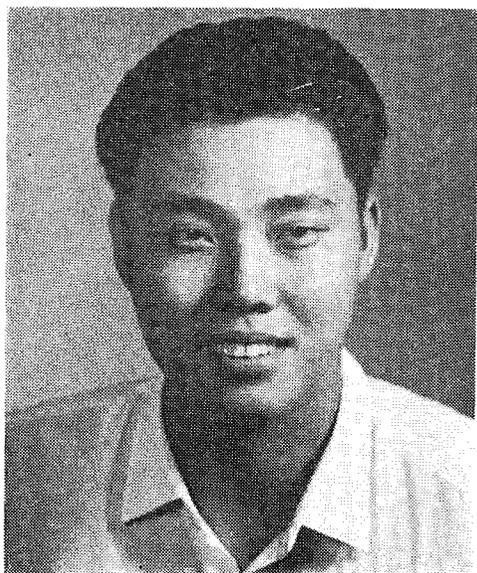
梁倫明師  
教務主任



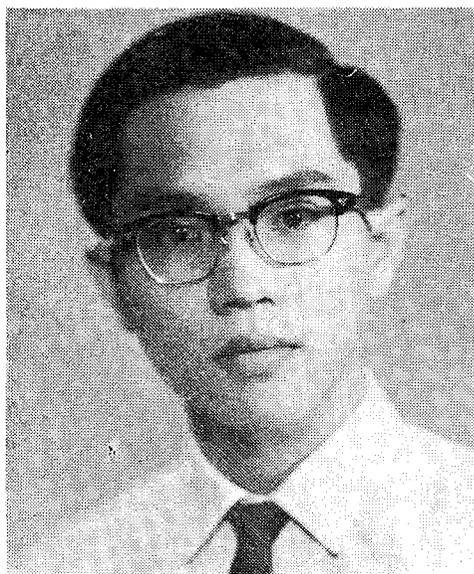
林元鐸師  
小學部高級教師



張禎利師  
圖書館主任



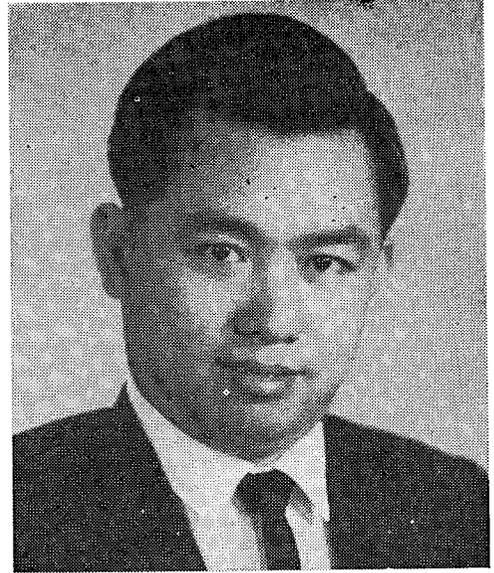
黃聲權師  
體育主任



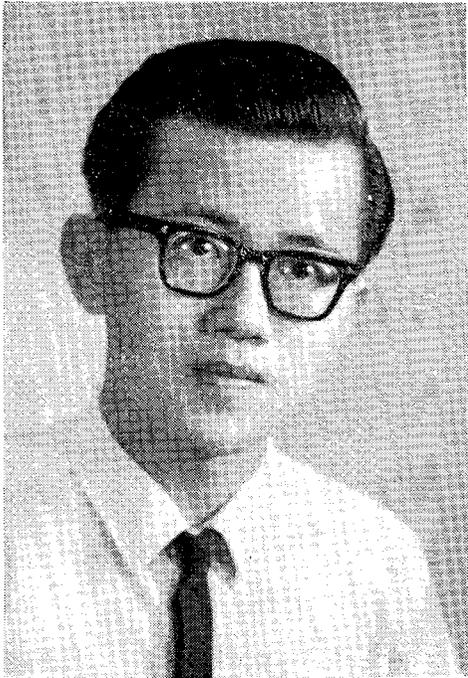
黃志強師  
課外活動主任



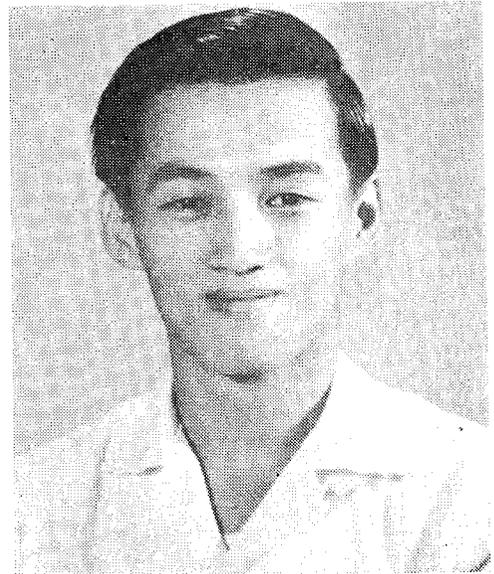
曾 競 文 師  
英文主任



陳 少 銳 師



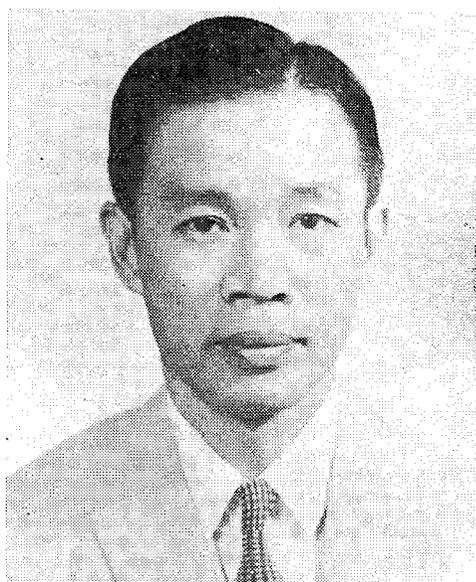
陳 興 德 師



黃 金 英 師  
高二文班導師



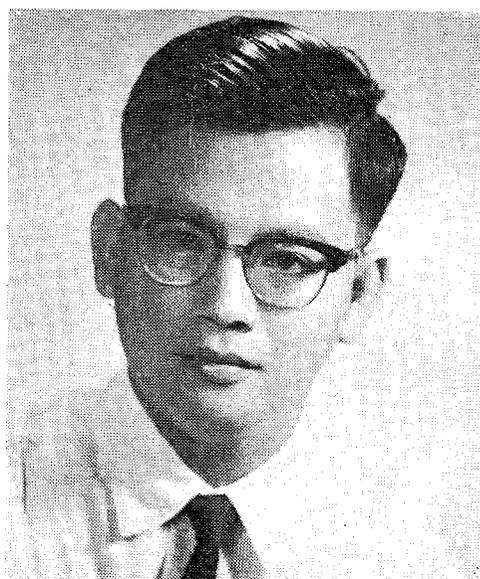
鄭海興師



凌喬文師  
中四甲班導師



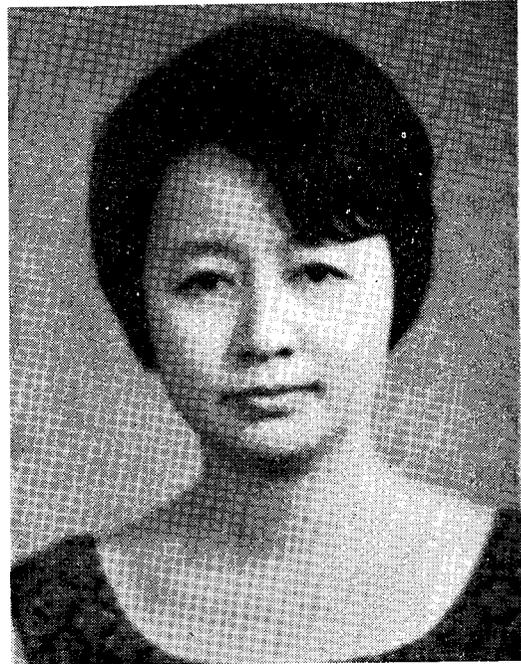
王思精師



李樹青師  
高二理班導師



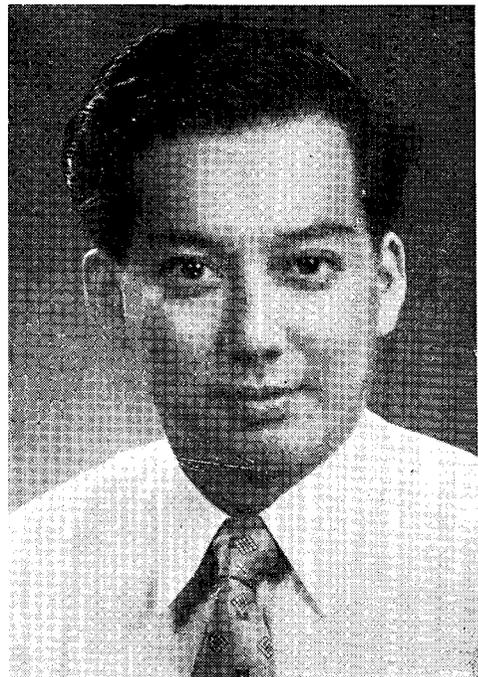
閻傳苓師  
中四乙班導師



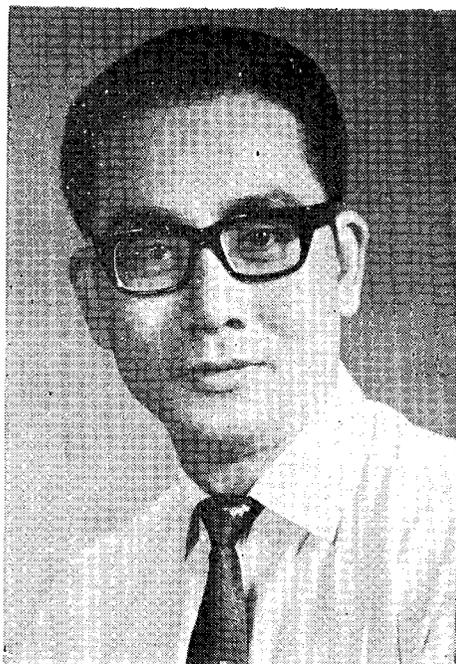
王秀梅師  
中四丙班導師



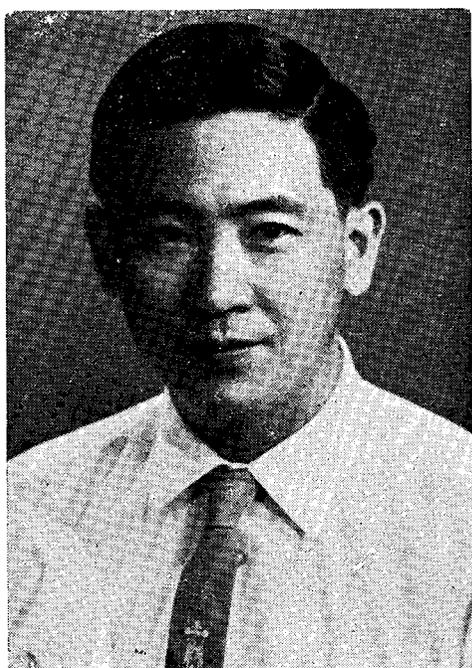
江錦帆師



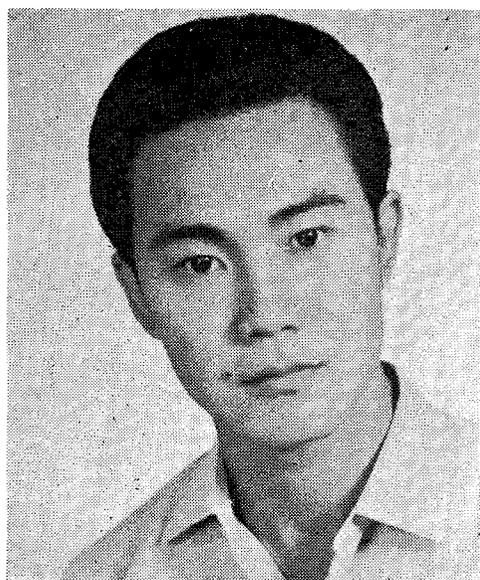
曾詩遜師



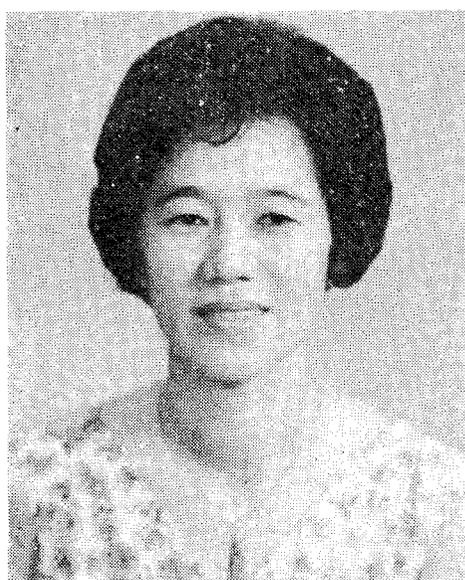
何逸萍師



許龍元師



許榮廷師



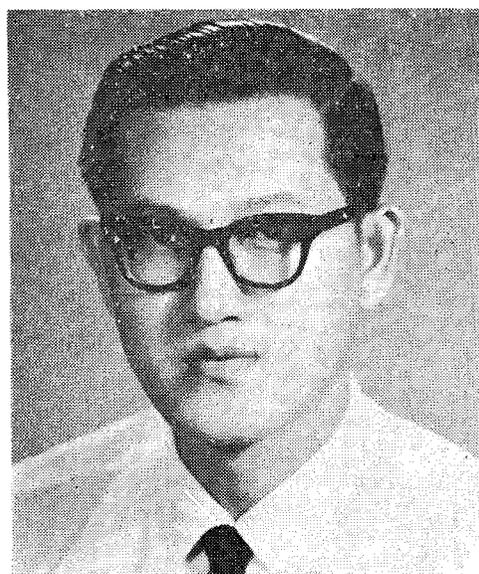
何月治師



鄭惠英師



賀美瓊師



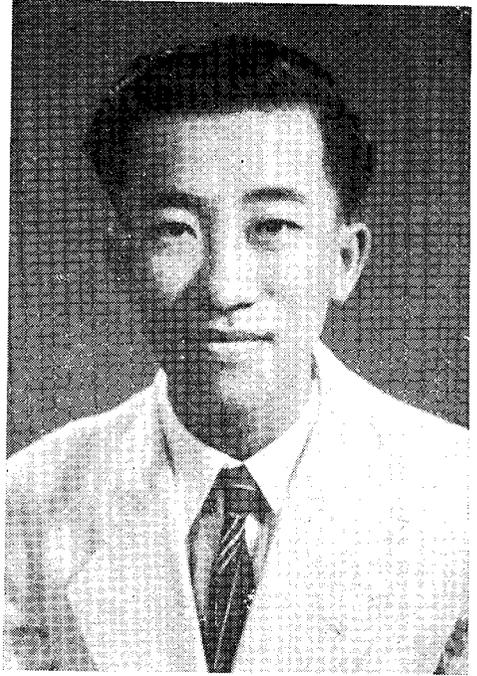
陳福源師



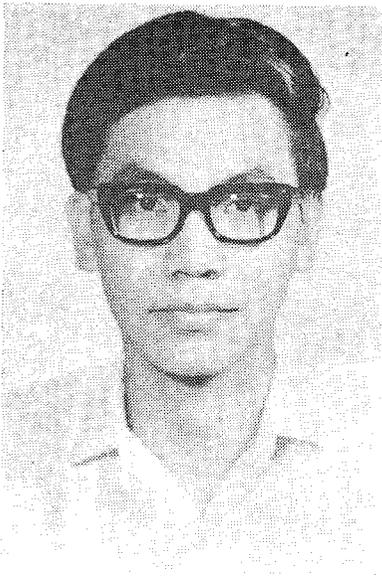
任秀菊師



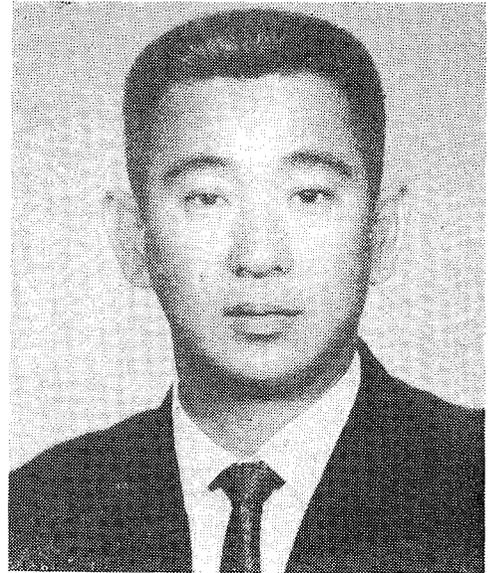
林杏初師



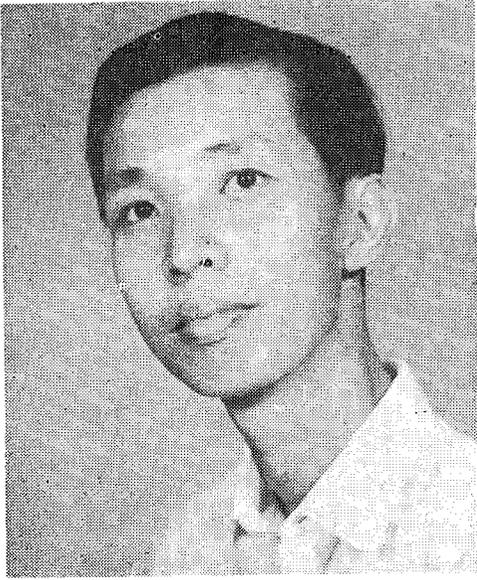
郭南寶師



曾昭發師  
中四丁班導師



劉鍾賢師



曾 廣 緯 師



黃 秀 琴 師



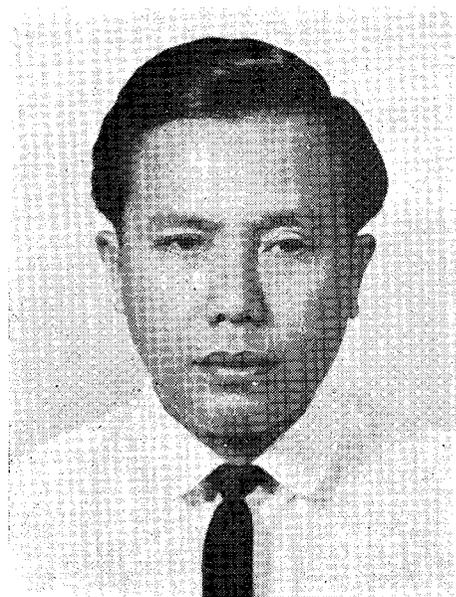
李 元 本 師



潘 巧 清 師



曾 憲 端 師



*Mr. Kassim Bin  
Haji Ahmad.*



# 師長通訊錄

<u>姓名</u>	<u>地址</u> Address
郭亨經校長	39-F, St. Thomas Walk, Singapore, 9.
楊偉群副校長	167-B, Tanglin Halt Road, Singapore, 3.
王永大師	76, Koon Seng Road, Singapore, 15.
余培基師	512, Macpherson Road, Singapore, 13.
梁倫明師	49-D, Jalan Batu, Singapore, 15.
張禎利師	12, St. Nicholas Flats, River Valley Rd., Singapore, 9.
林元鐸師	98, Mulberry Avenue, Singapore, 13.
黃金英師	129-H, Margaret Drive, Singapore, 3.
李樹青師	743-A, Circuit Road, Singapore, 13.
黃志强師	232-B, Dakota Crescent, Singapore, 14.
陳少銳師	38, Jalan Pelatina, Singapore, 20.
曾鏡文師	75, University Road, Singapore, 1.
江錦帆師	594-B, East Coast Road, Singapore, 15.
凌喬文師	204-C, Strathmore Avenue, Singapore, 3.
王秀梅師	27-C, Mandalay Road, Singapore, 11.
閻傳苓師	675-J, Bukit Timah Road, Singapore, 10.
陳興德師	19-A, Purvis Street, Singapore, 7.
黃聲權師	191-D, Margaret Drive, Singapore, 3.
劉鍾賢師	68, Berwick Drive, Singapore, 19.
鄭海興師	3, Burnfoot Terrace, Singapore, 15.
曾詩遜師	4-L, Henderson Crescent, Singapore, 3.
何逸萍師	9, Lorong 4, Realty Park, Singapore, 19.
許龍元師	17, Realty Park, Singapore, 19.
許榮廷師	30-F, Selegie House, Singapore, 7.
何月治師	50, Windsor Park Road, Thomson Rd, Singapore-20.
鄭秀英師	18, Mount Sinai Drive, Singapore, 10.
賀美瓊師	244, Dunern Road, Singapore, 11.
陳福源師	27-E, Kim Yam Road, Singapore, 9.
任秀菊師	108, Mulberry Avenue, Singapore, 13.
林杏初師	54, Cedar Avenue, Singapore, 13.
郭南寶師	32, Hillcrest Road, Singapore, 11.
曾昭發師	42, Norfolk Road, Singapore, 8.
王思精師	14, Burghley Drive, Singapore, 19.
曾廣緯師	64-D, Oxley Road, Singapore, 9.
黃秀琴師	64, Lloyd Road, Singapore, 9.
李元本師	438-C, Block 35, Circuit Road, Singapore, 13.
曾憲端師	6-B, Mohamed Sultan Road, Singapore, 9.
潘巧清師	17-A, Strathmore Avenue, 3.

編號	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	
項目	高級教師兼訓育主任	教務主任	體育暨課外活動主任	圖書館主任	英文主任兼英文秘書	科學暨工藝主任	副訓育主任兼學生紀律團	中文秘書	職業輔導主任	學生郵政儲蓄管理	下午班教導主任	女生監護	操場管理	食堂管理	電視教育管理	校刊出版負責人	教育部刊物發行負責人	大禮堂考場負責人	陸軍少年團	警察少年團	聖約翰救傷隊	
負責教師	余培基師	梁倫明師	黃聲權師 黃志強師	張慎利師	曾鏡文師	陳少銳師	陳興德師	黃金英師	鄭海興師	凌喬文師	王思精師	林杏初師	黃聲權師	任秀菊師	曾詩遜師 黃秀琴師	凌喬文師	鄭惠英師	王秀梅師 林杏初師	陳少銳師 黃志強師 曾昭發師	郭南寶師 謝修明師 曾詩遜師	陳紹芝師 陳興德師	
編號	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41		
項目	學生銅樂隊	學生華樂隊	籃球	排球	羽毛球	乒乓球	田徑	游泳	器械操	園藝學會	書法學會	歌詠學會	舞蹈學會	攝影學會	棋藝學會	美術學會	演講辯論學會	縫紉編織學會	安全第一學會	戲劇學會		
負責教師	余培基師 李元木師	曾廣緯師	劉鍾賢師	黃聲權師	江錦帆師 黃秀琴師 鄭惠英師 陳福源師	謝士寧師 何月治師	劉鍾賢師	許龍元師	黃聲權師	閻傳荅師	張禎利師 曾廣緯師	任秀菊師 伍秋梅師	賀美瓊師 王秀梅師	黃志強師 李樹青師	陳紹芝師	何逸萍師	曾鏡文師 黃金英師	林杏初師	鄭海興師	陳紹芝師 賀美瓊師		

端蒙中學一九七〇年度第三學期各單位管理暨課外活動負責教師一覽表：

# 贈言

端品砥行  
蒙恥飾道  
校數子理  
訓道安和  
勤則不遷  
慎思明辨  
誠信篤實  
正心定志

聲譽永隆  
遠志無窮  
貫徹始終  
樂在其中  
敏則有功  
孰是病鴉  
詢道溫恭  
體仁存忠

辛校·九七〇年畢業班同學勉之

楊偉題



# 向本屆高級中學暨

## 中四畢業同學進一言

凌喬文師

時代的列車在不斷的軌軌地向前奔馳，諸生今天畢業離校，就是等於說明你們所乘坐的「教育專車」，已抵達人生旅程的第十站與第十二站了。今後，你們對『就業』和『升學』問題都不可避免地而臨抉擇。因為中學教育是父母們應盡的教養責任。到了這個階段，你們大家一定會根據實際的環境而決定自己所應走的道路。現在姑不論你們走那一條路，但你們將來多少總會受到社會生活的影響。

如所週知，青年是未來國家的主人翁，國家和社會都在等待着青年人去創造和改革。你們必須認識時代已走向現代化。人們的生活方式，生活型態和生活意識，也要隨着時代之進步以謀適應，所以作為一個現代化的青年，必須努力培養新社會生活的行為規範。我們要把許多陳腐的落伍的生活觀念和習慣，必須加以淘汰而代之以現代化科學化的生活規範，例如過去我們不守時間的觀念，無科學知識，懶散，迷信，保守，自私，缺乏公德心，以及爭名爭利觀念等落伍的阻礙社會進步之思想行為，都必須代之以新的思想觀念和行為。因為今日已是核子飛彈時代，我們既然無法關起門來與外界隔絕，就不能不接受新的思想智識和設法適應新時代生活。

不過，我們必須知道，一個現代化的社會，除了人民生活水準走上現代化而外，知識水準和生活意識型態，亦必同時提高，才算得表裏如一的現代社會。我們今天雖然享有全部電氣化的生活設備，並不能代表現代化，它只是現代化的表面，而非其實質，所謂現代化生活的實質，乃是勤勞，節儉，守法，務實的一種有理性有規律的生活。所以；作為一個剛強勇猛的青年，不能因為生活享受優越，而就可以盲目的放縱個人的行為，追求一己的私慾，甚至過着花天酒地，驕奢淫逸的生活；也不能因為生活享受優越就無視于國家法律而走上邪侈罪惡之路，至于一切不講衛生，不講公德，而表現于生活細節者，如隨地便溺吐痰，亂丟紙屑烟頭，傾倒垃圾，以及袒裼裸體出現公共場所等行為，都將為現代化的社會所不容，根本也不是生活于現代化社會的人所應有。

總之，建立現代化的生活觀念和培養新社會生活的行為規範，是我們目前社會教育的一項重要課題，也是所有新加坡人民的共同責任。希望我們的國家，我們的社會，在不久的將來，真正成為名實相符的現代化的剛強勇猛的國家和社會，並與諸生共勉。

本屆中學部畢業同學勉之

為(週六步加入(孝)國之行

何教是韓勳校向去活之

海

九七〇年育言石所錄題



一九七〇年畢業同學

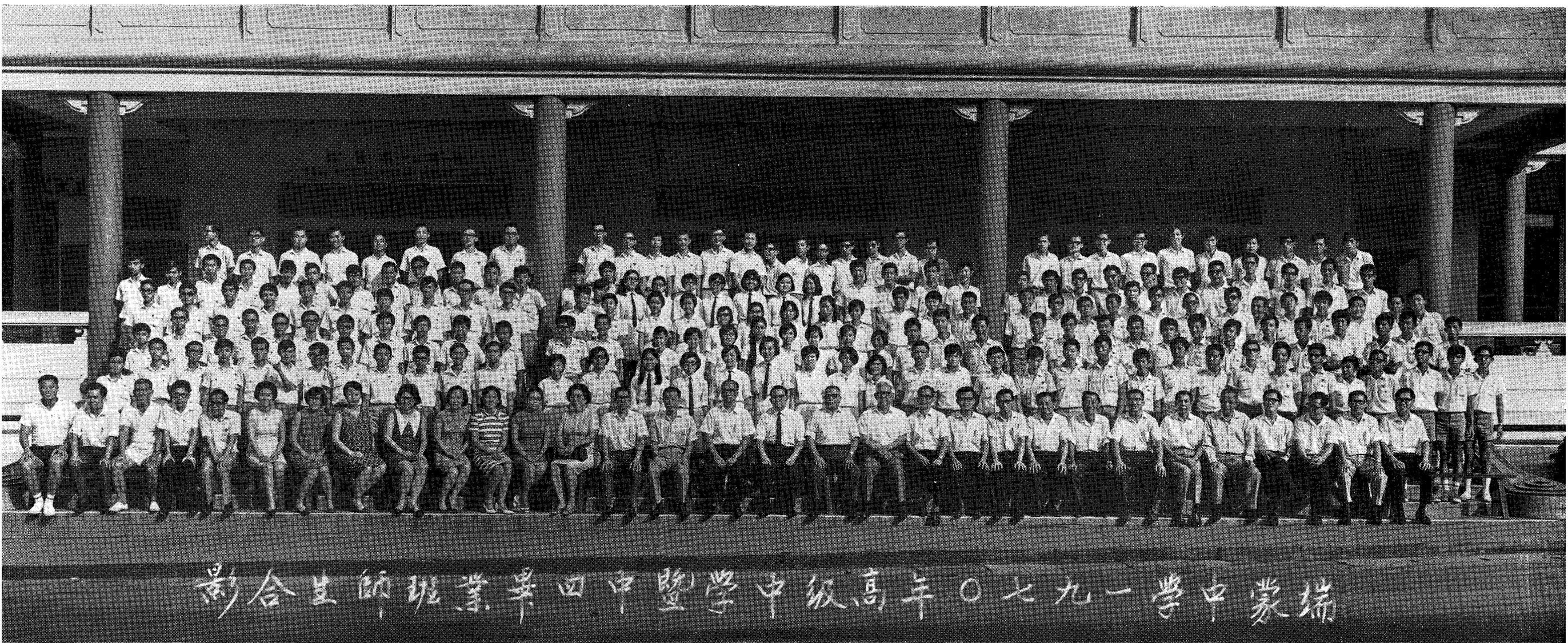
慎思明辨

林元澤



九九

# 畢業班師生合影

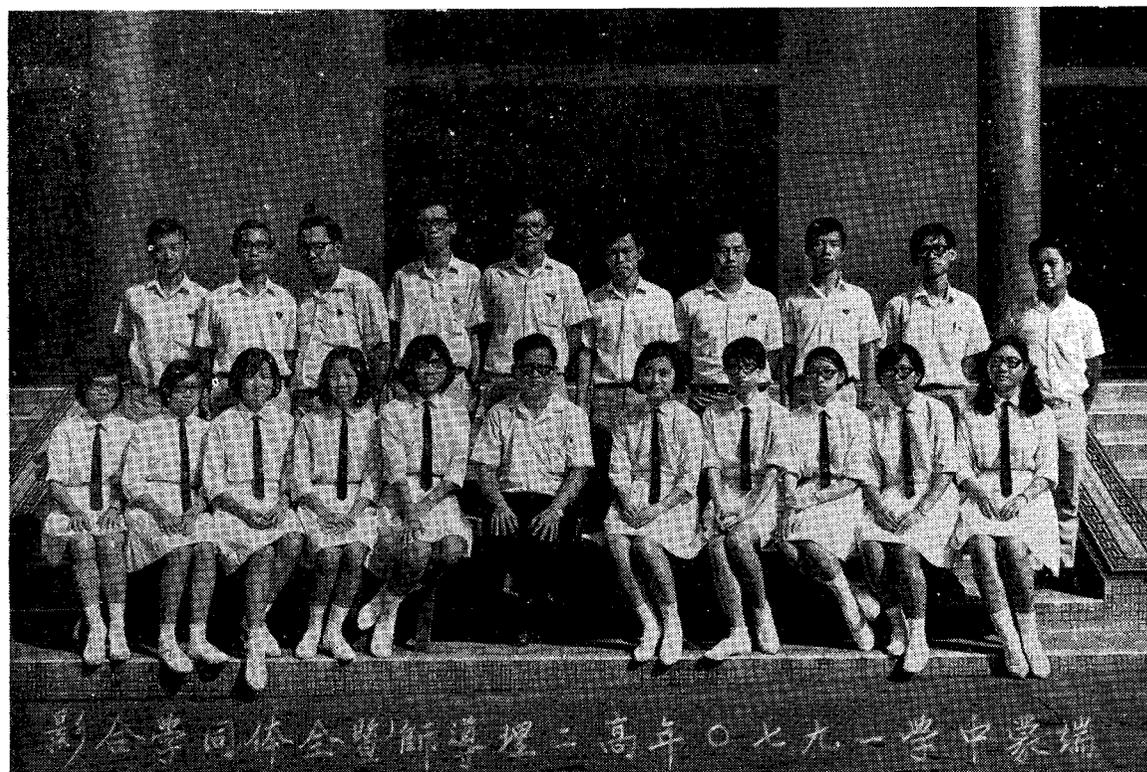


# 高級中學畢業班導師暨同學合影



新谷興同休全學師導文二高年〇七九一學中蒙端

高 二 文



影合學同休全學師導理二高年〇七九一學中蒙端

高 二 理

# 中四畢業班導師暨同學合影



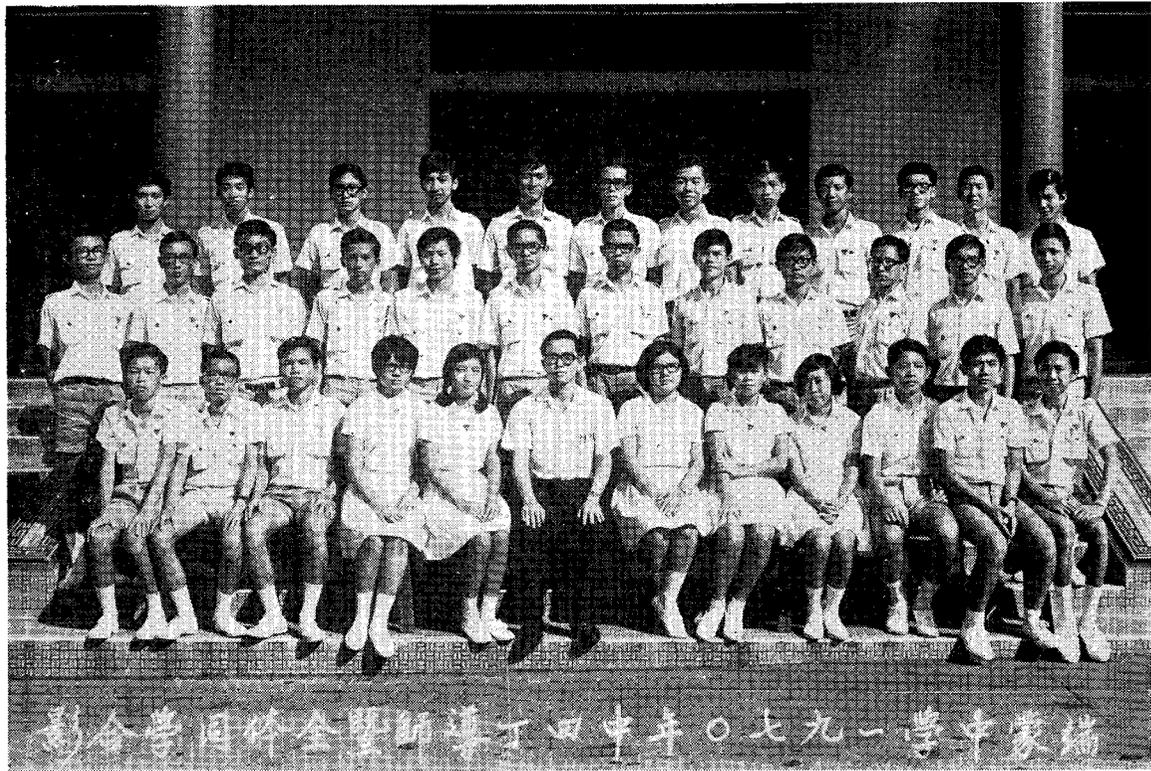
中 四 甲



中 四 乙



中 四 丙



中 四 丁

# 一九七〇年畢業特刊籌備委員會顧問暨委員表

## 名譽顧問：

郭亨經校長            楊偉群副校長  
余培基師   梁倫明師   林元鐸師

## 總顧問：

凌喬文師   張禎利師

## 顧問：

黃金英師   王秀梅師   曾競文師  
江錦帆師   黃志强師   陳少銳師  
何逸萍師   王思精師

## 廣告顧問：

黃聲權師   薛桐楠先生

## 主席：

張炳仁(正)   余勇強(副)

## 編輯組：

主編：陳大瀛  
編委：藍錫和   譚秀金   陳春城   李得權  
          林玉蓮   單秀鳳   陳幼峇   張岳成  
設計：林繼揚   高思宜  
攝影：許繼武   林禮炎   杜耀怡

## 事務組：

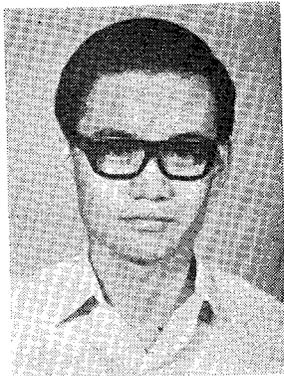
文書：陳有發   李木勤  
財政：沈康華   譚秀金  
查賬：陳維源

## 廣告組：

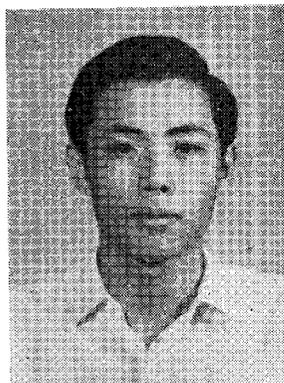
主任：蕭連德  
組長：林興成   洪順平   潘景南  
          杜炎松   杜耀怡   曾建基

四  
五  
六  
七  
八  
九  
十

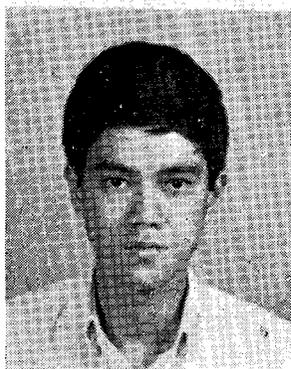
高級中學（文科）畢業同學近照



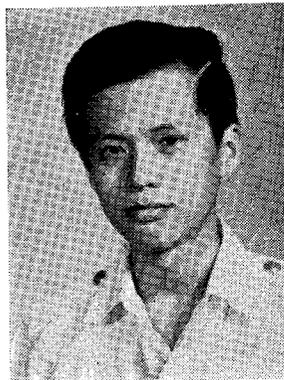
1



2



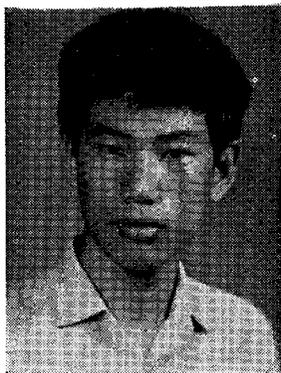
3



4

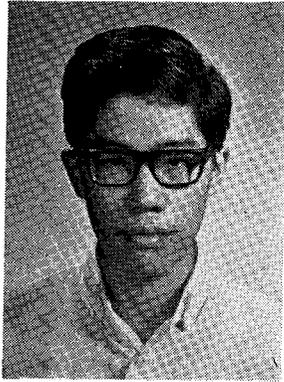


5

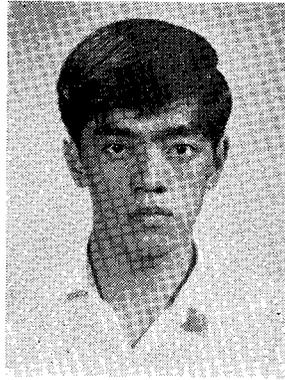


6

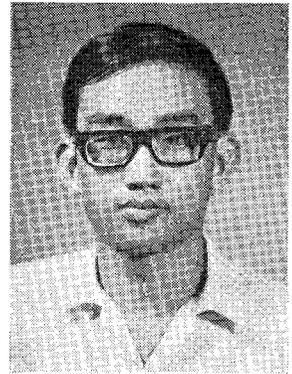
1	曾	寶	開
2	陳	大	瀛
3	紀	松	龍
4	李	仰	根
5	林	斯	麗
6	劉	金	華



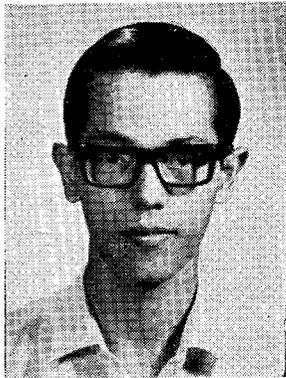
7



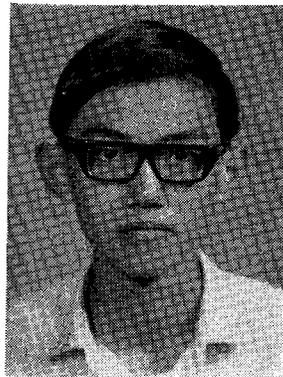
8



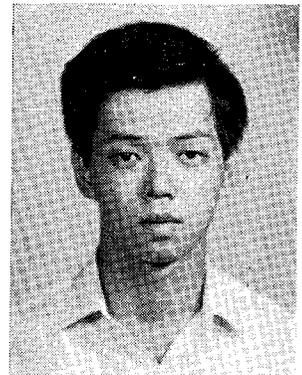
9



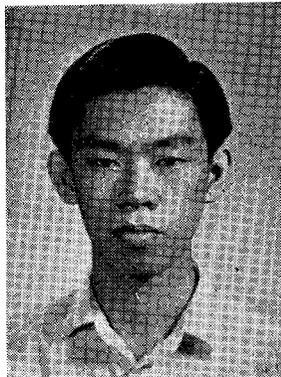
10



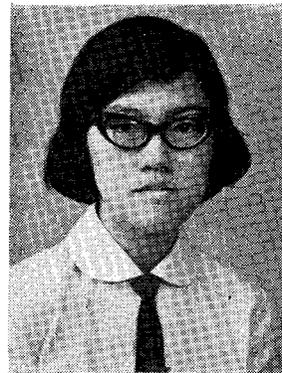
11



12



13



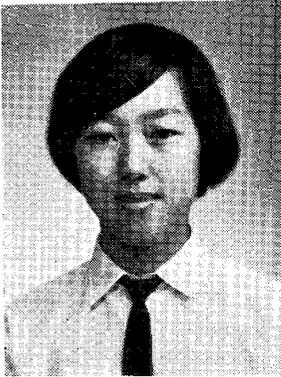
14

7 陳春城  
 8 郭斯智  
 9 蕭連德  
 10 藍錫和

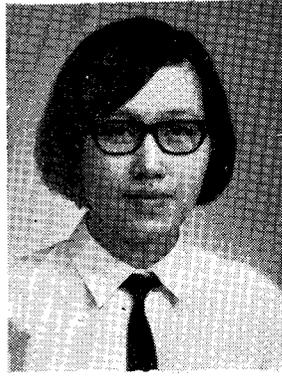
11 陳家安  
 12 陳藍田  
 13 陳有發  
 14 譚秀金

15 鄭文娟  
 16 張玉芝  
 17 譚錦江  
 18 卓榮榮

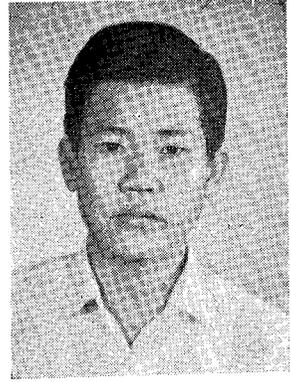
19 黃昌  
 20 葉興  
 21 楊添  
 22 楊有源



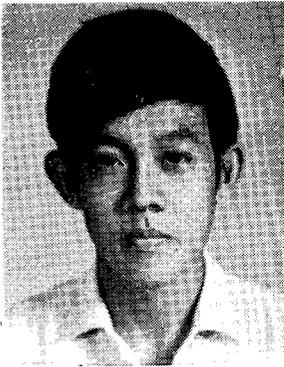
15



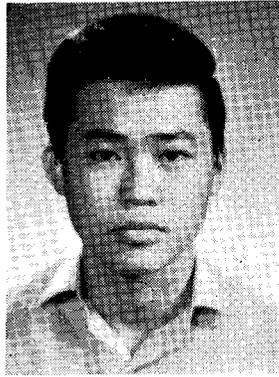
16



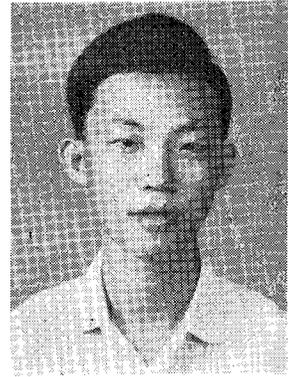
17



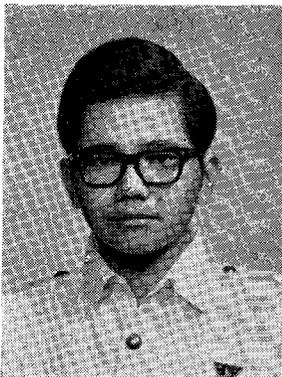
18



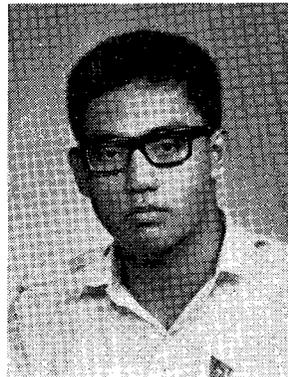
19



20

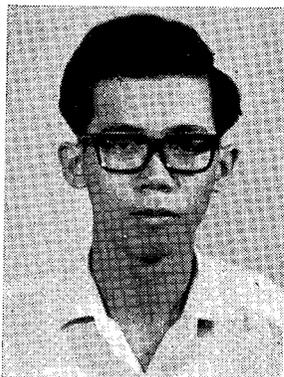


21

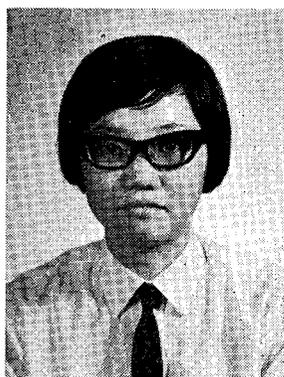


22

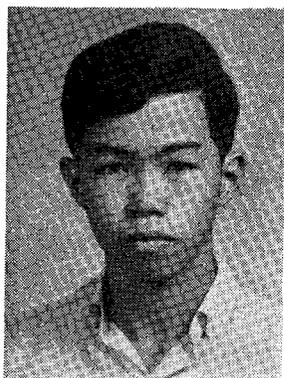
高級中學(理科)畢業同學近照



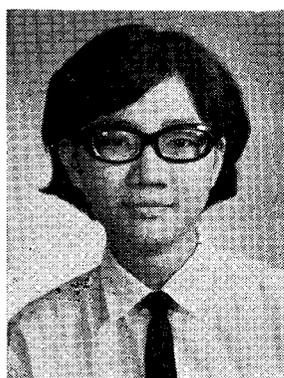
23



24



25

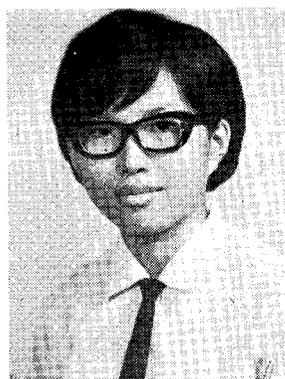


26

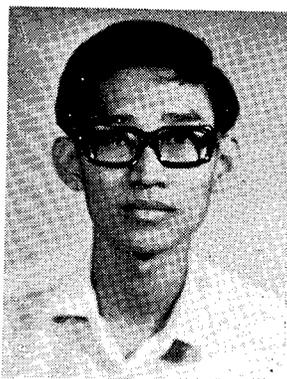
23	洪	順	平
24	周	麗	明
25	許	偉	然
26	關	秀	鳳

27 方 玉 珍  
 28 羅 鎮 雄  
 29 劉 寶 玲  
 30 林 寶 玉

31 郭 斯 恭  
 32 郭 昭 芝  
 33 蕭 蕭 銘  
 34 沈 康 訓



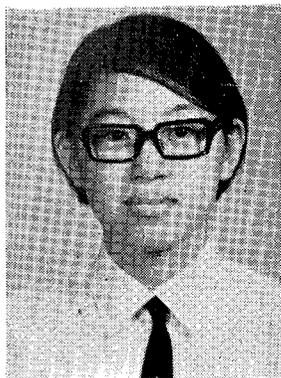
27



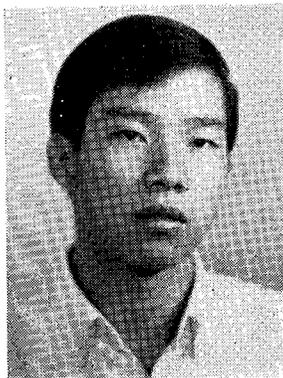
28



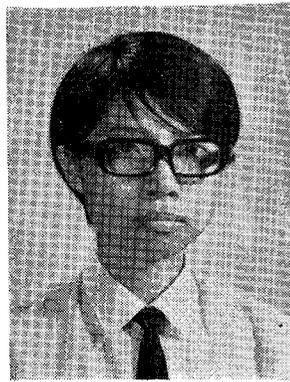
29



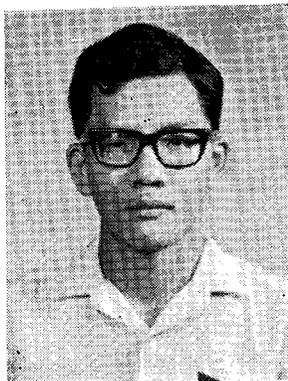
30



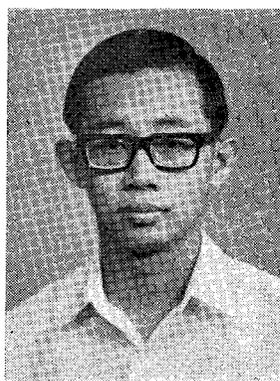
31



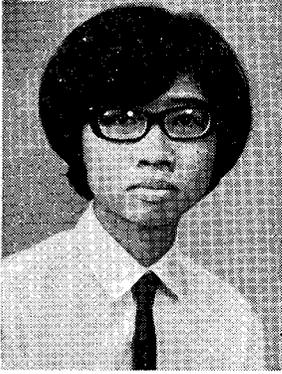
32



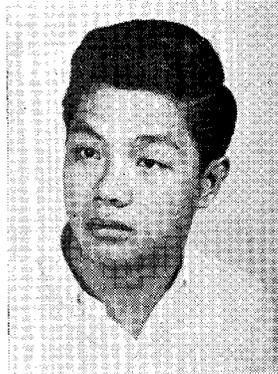
33



34



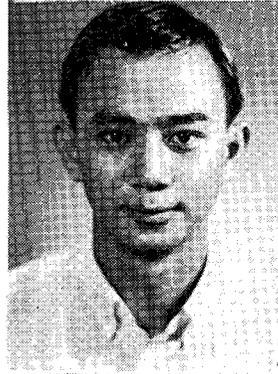
35



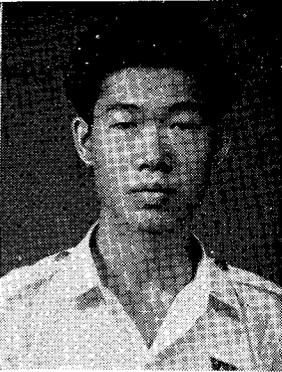
36



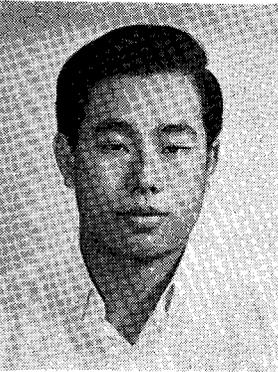
37



38



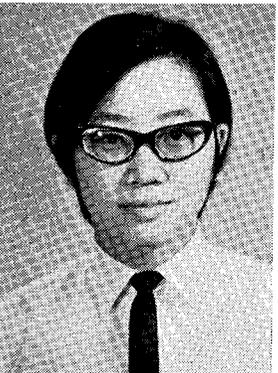
39



40



41



42

35 單 秀 鳳

36 陳 燕 崐

37 陳 新 生

38 陳 幼 峇

39 鄭 炎 泉

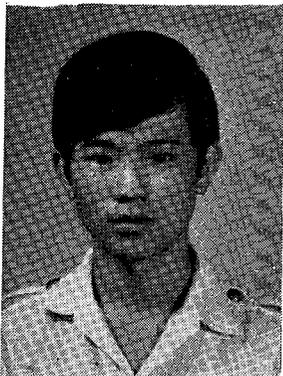
40 張 炳 仁

41 曾 學 瑩

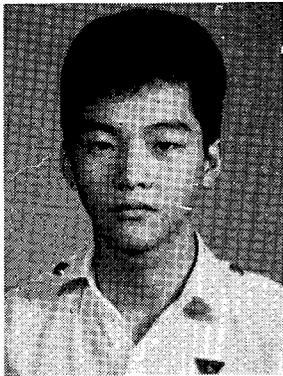
42 朱 佩 玉

中四(甲班)畢業同學近照——文科

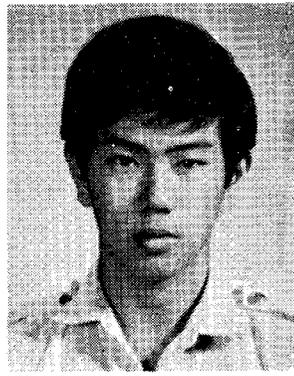
43



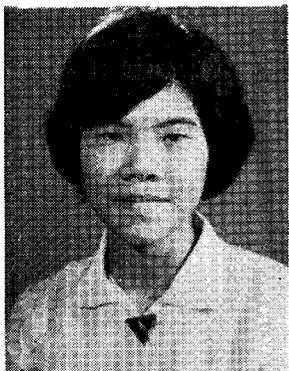
44



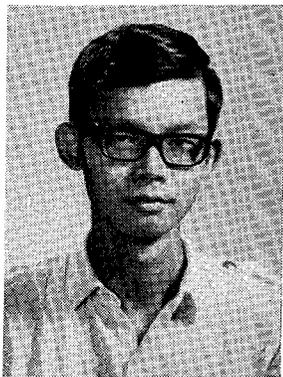
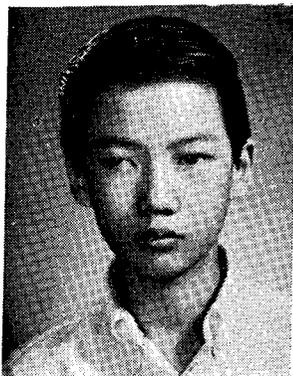
45



46



47



48

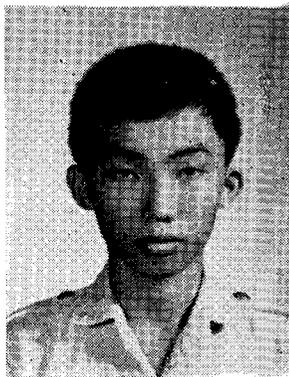
43 曾 瑞 華

44 蔡 錦 泉

45 蔡 樹 發

46 余 素 蘭

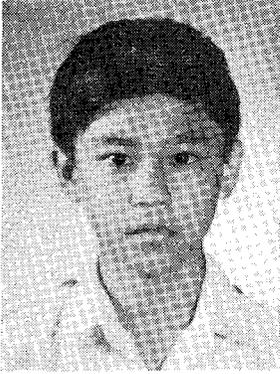
47 吳 名 欽



49

48 柯 為 章

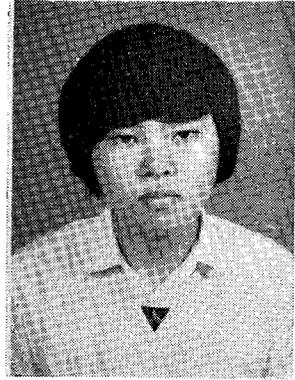
49 劉 李 華



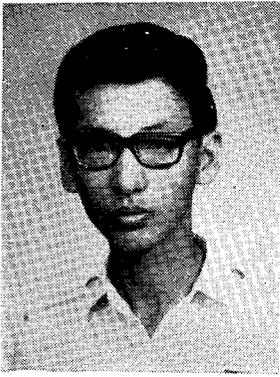
50



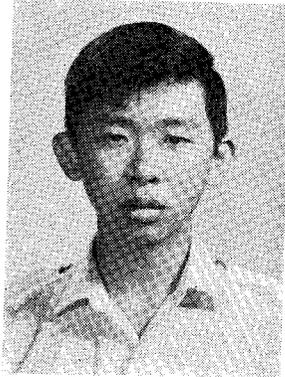
51



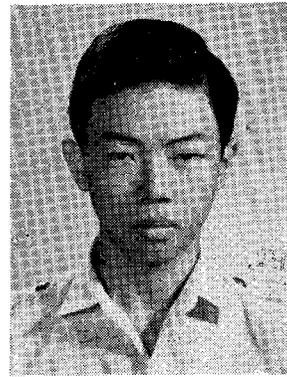
52



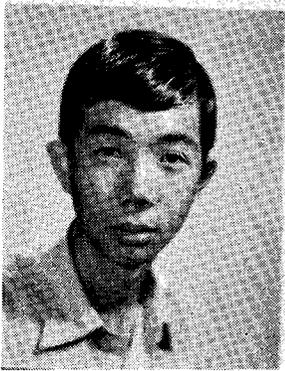
53



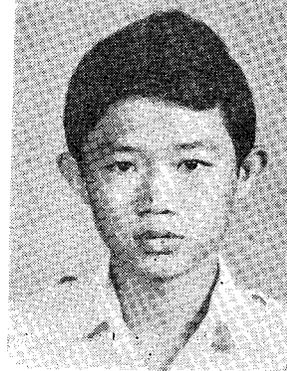
54



55



56



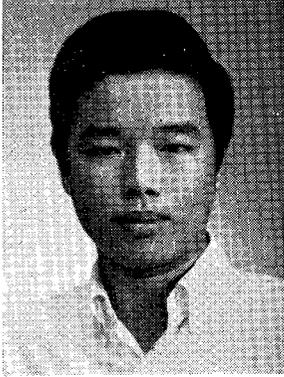
57

50 林新標  
 51 林婉珍  
 52 劉月嬌  
 53 黃永發

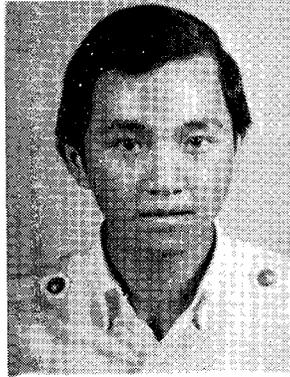
54 潘景南  
 55 施文華  
 56 余煜利  
 57 陳俊喜

58 陳學誠  
 59 陳浩亮  
 60 陳克銳  
 61 陳川山

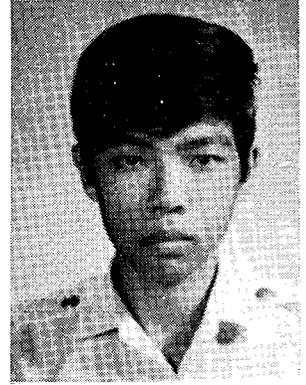
62 陳趙星  
 63 鄭克義  
 64 張禎亮  
 65 唐錦成



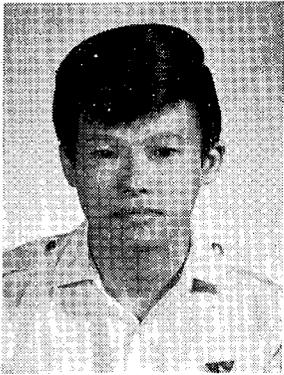
58



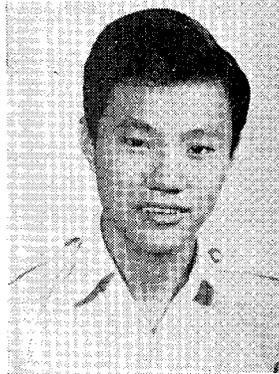
59



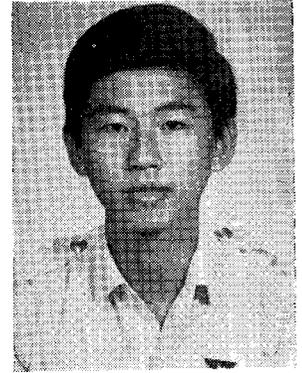
60



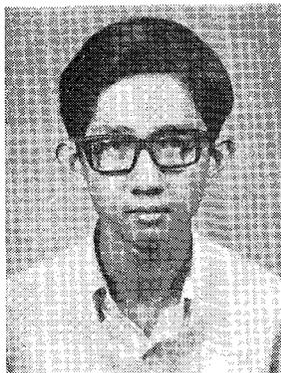
61



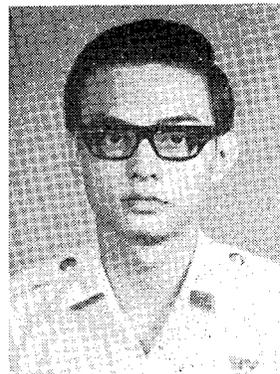
62



63

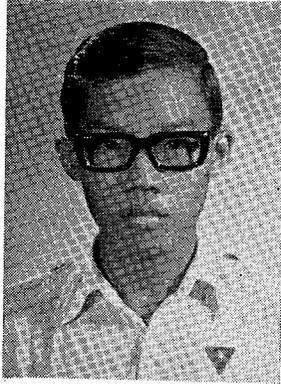


64

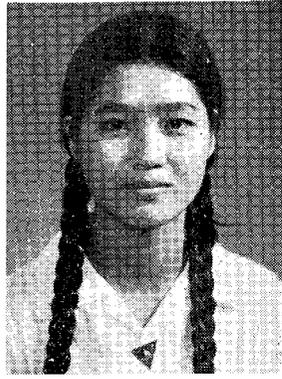


65

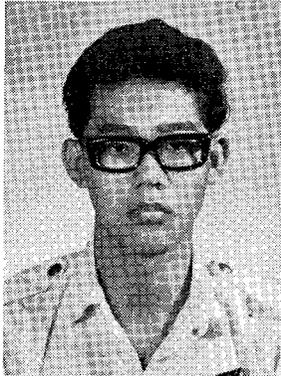
中四(乙班)畢業同學近照——文科



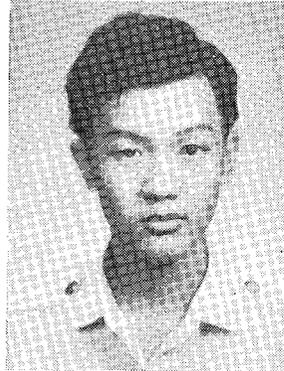
66



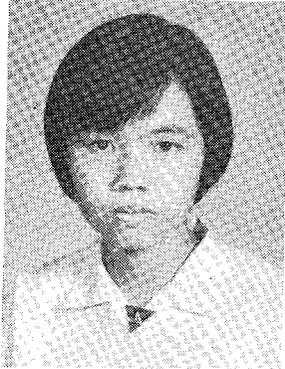
67



68



69



70

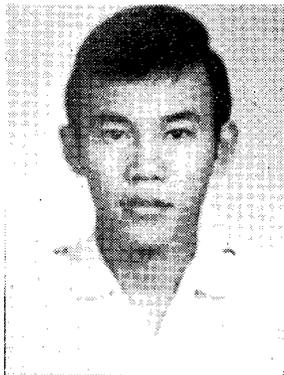
66 曾 鴻 源

67 鄒 玉 珍

68 莊 先 南

69 蔡 漢 彬

70 符 小 蓮

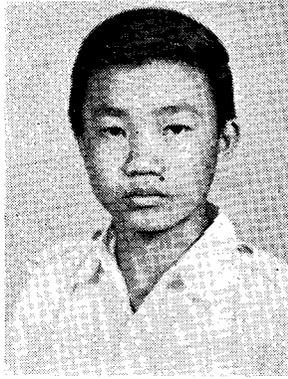


71

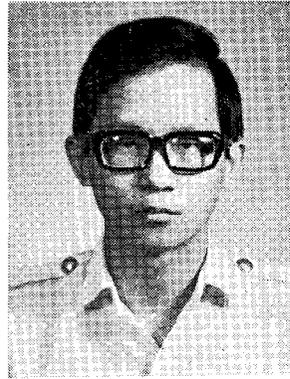
71 吳 美 星

72 范作焜  
 73 柯賢寧  
 74 許聲江  
 75 郭益光

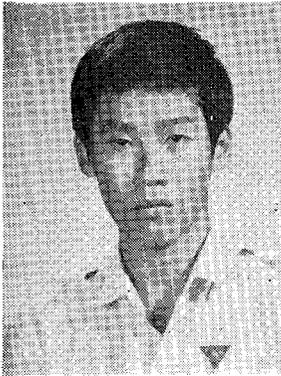
76 李長樂  
 77 李慶先  
 78 林金炎  
 79 林金義希



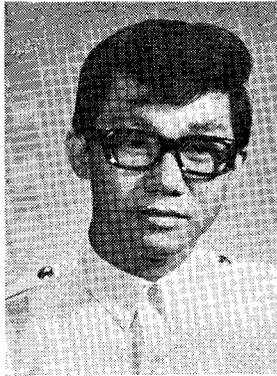
72



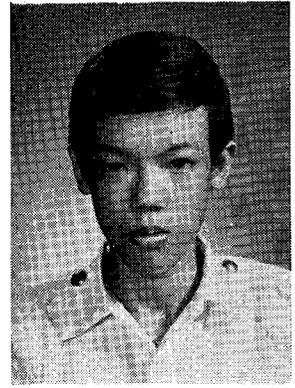
73



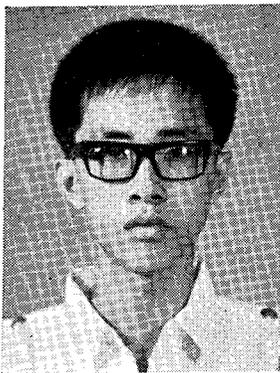
74



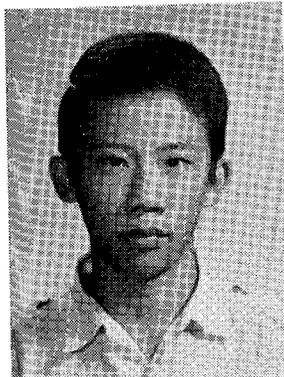
75



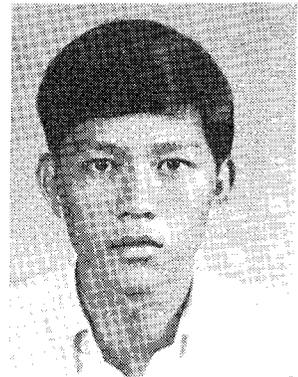
76



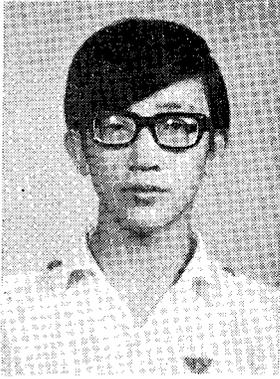
77



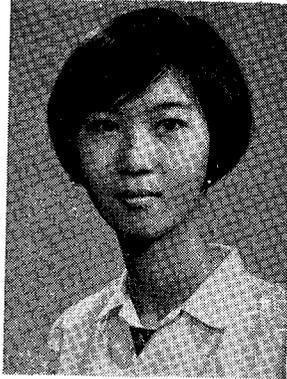
78



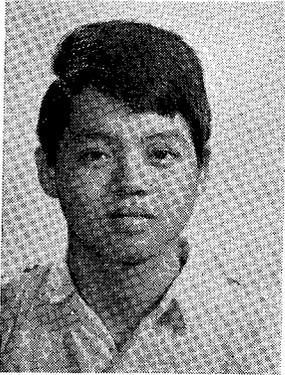
79



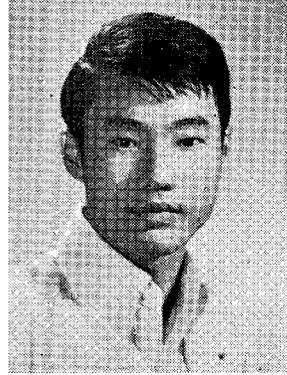
80



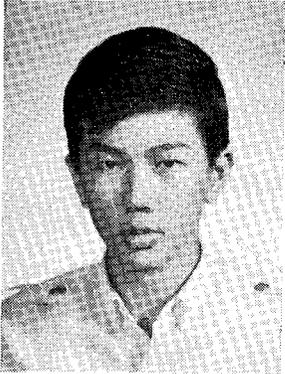
81



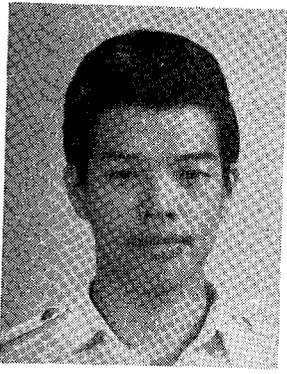
82



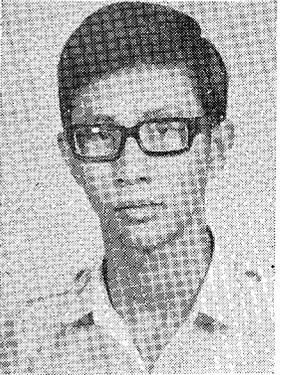
83



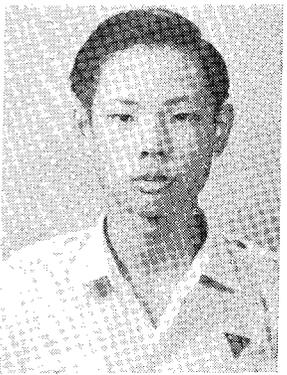
84



85



86



87

80 劉庭榮

81 辛惠卿

82 陳發成

83 陳維庚

84 陳美坤

85 陳玩漢

86 陳友華

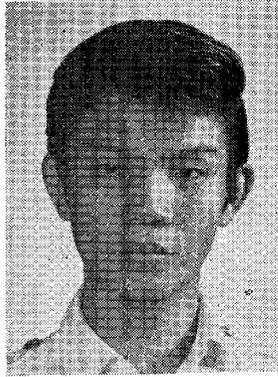
87 鄭英豪

88 張 福 成

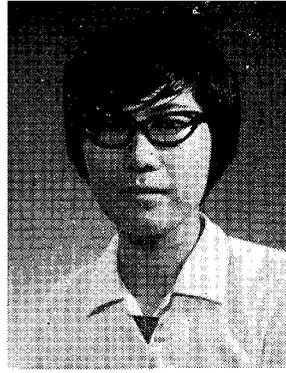
89 鄭 秀 花

90 卓 財 發

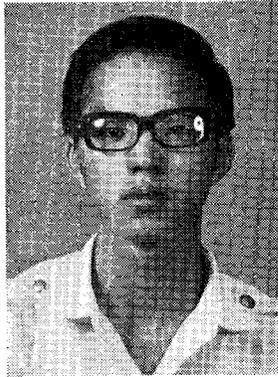
91 楊 婉 娜



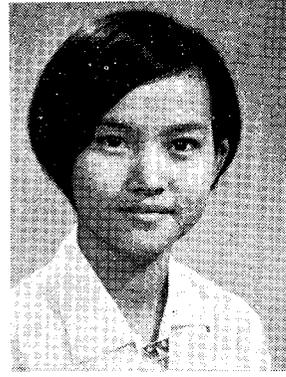
88



89

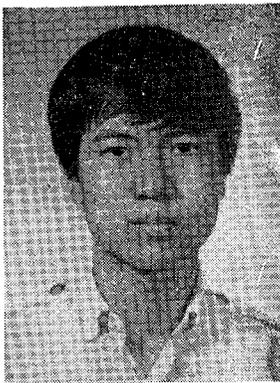


90

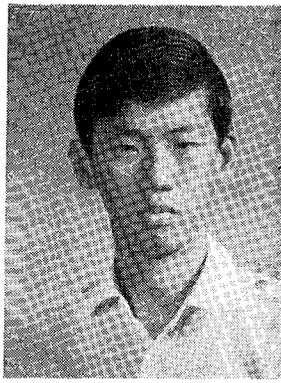


91

### 中四(丙班)畢業同學近照—文科



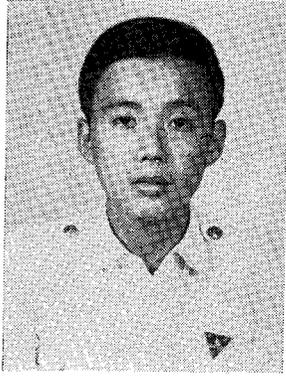
92



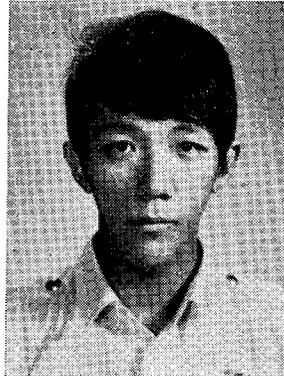
93

92 曾 憲 勇

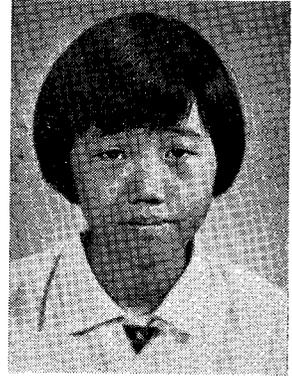
93 曾 惠 良



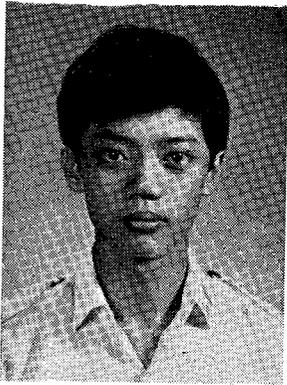
94



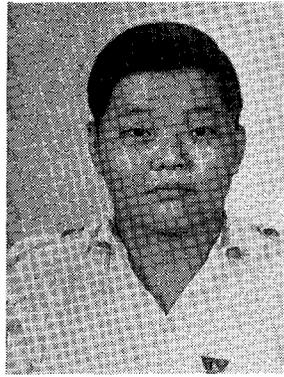
95



96



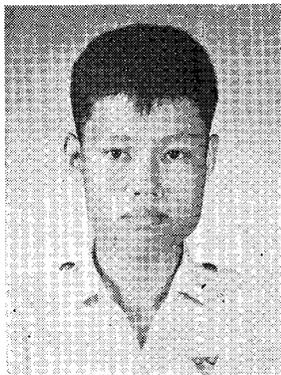
97



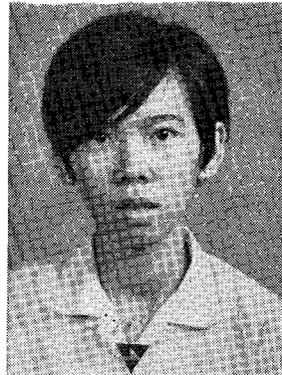
98



99



100



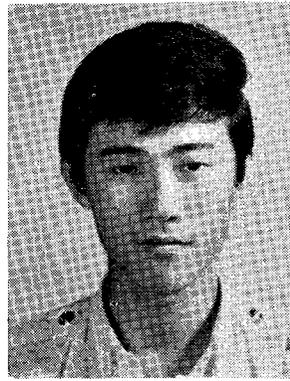
101

94 謝 錦 興  
 95 蔡 賢 明  
 96 符 小 虹  
 97 吳 福 茂

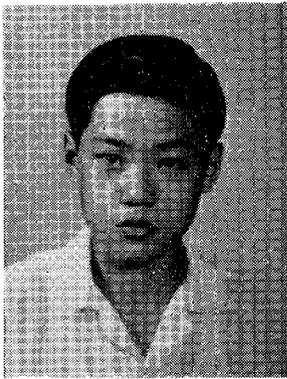
98 王 金 發  
 99 許 玉 蘭  
 100 許 成 發  
 101 劉 麗 容



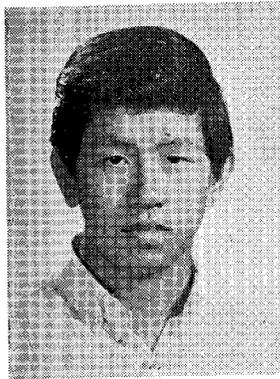
102



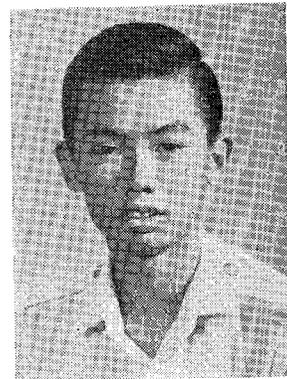
103



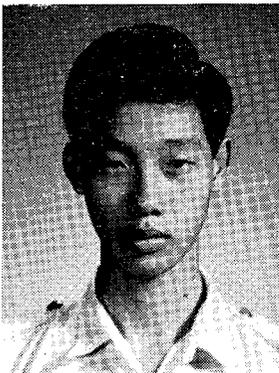
104



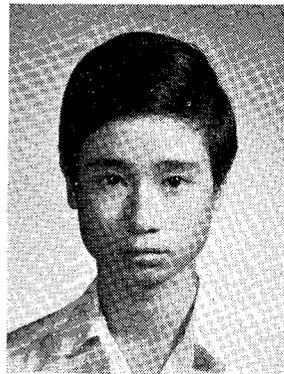
105



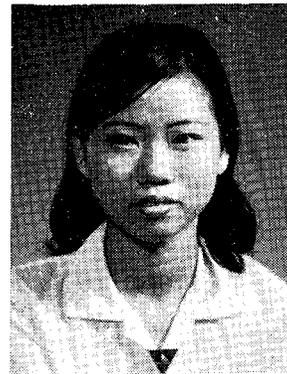
106



107



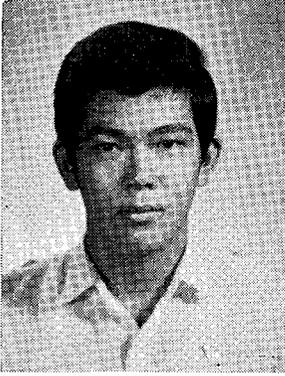
108



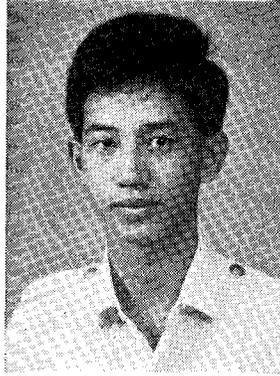
109

102 李 楚 平  
 103 李 紹 貴  
 104 林 捷 忠  
 105 林 巧 鴻

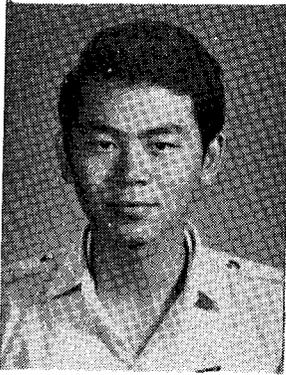
106 林 坤 華  
 107 林 禮 炎  
 108 林 炎 明  
 109 潘 妙 玲



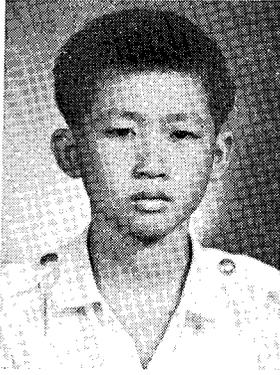
110



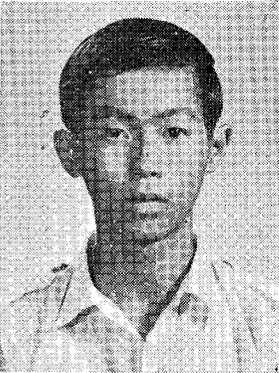
111



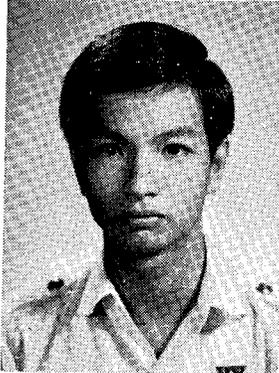
112



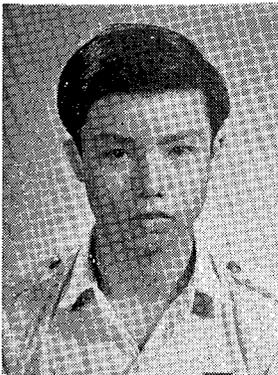
113



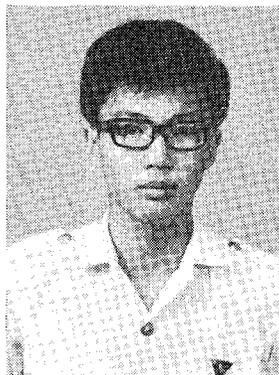
114



115



116



117

110 郭子豪

111 余勇強

112 陳木禎

113 陳如銓

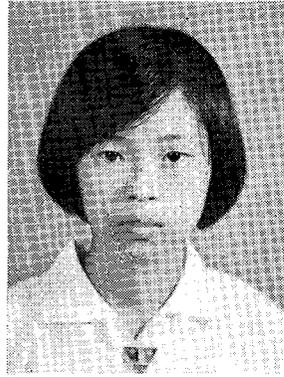
114 陳冠羣

115 陳璧芝

116 陳順福

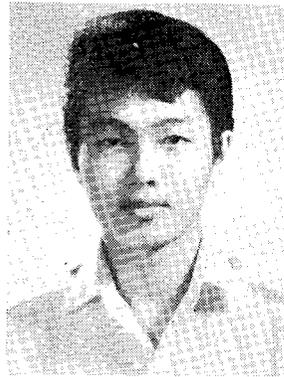
117 陳永豐

118 鄭淑卿



118

119 鄭逸華



120

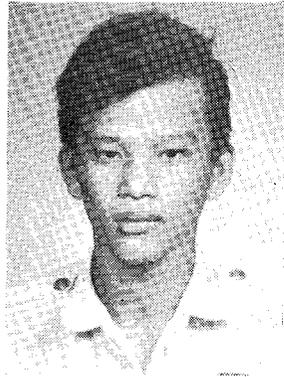
120 張瑞先

121 卓學璋

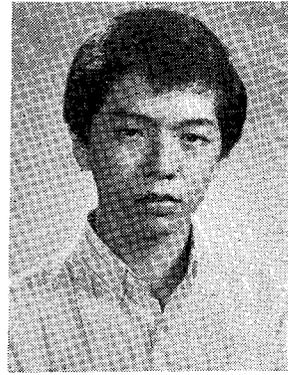
122 卓見明

123 戴芝忠

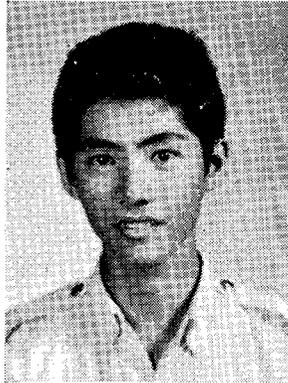
124 杜耀怡



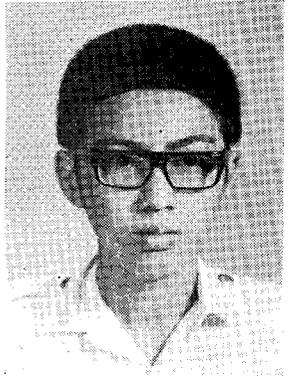
122



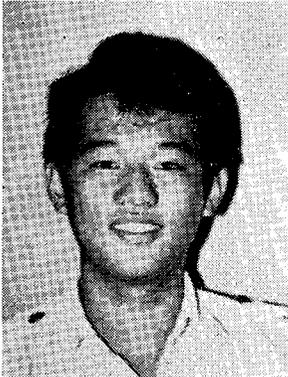
119



121

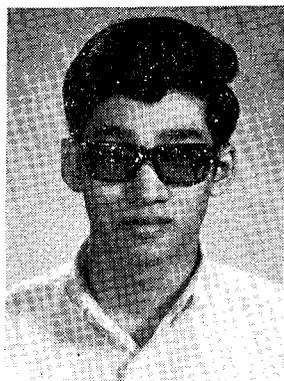


123

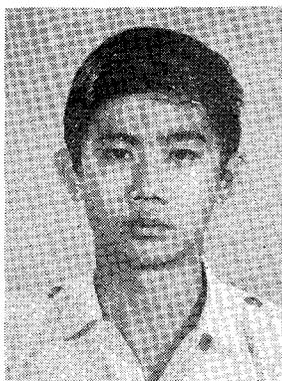


124

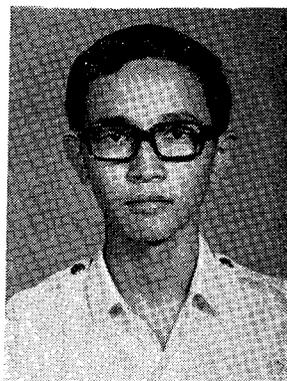
中四(丁班)畢業同學近照——理科



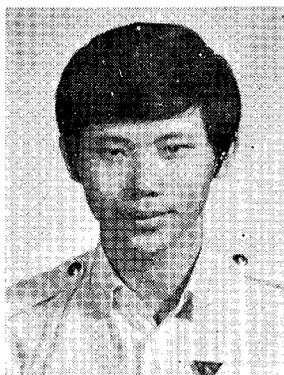
125



126



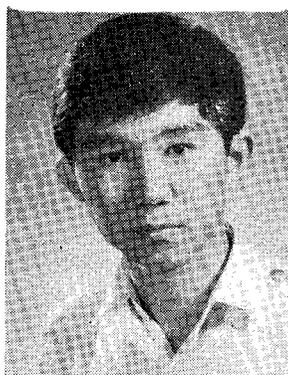
127



128



129

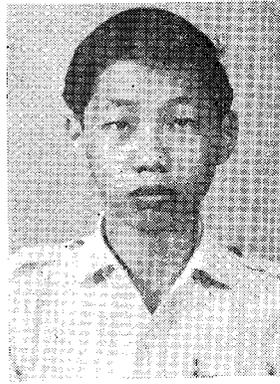


130

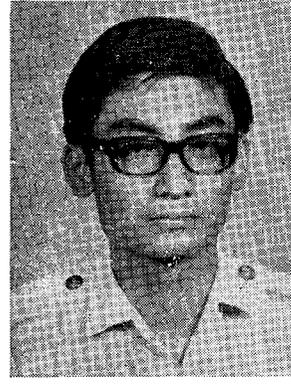


131

- |     |   |   |   |
|-----|---|---|---|
| 125 | 曾 | 清 | 祝 |
| 126 | 曾 | 建 | 基 |
| 127 | 丁 | 海 | 強 |
| 128 | 陳 | 憲 | 宗 |
| 129 | 鄭 | 鳳 | 華 |
| 130 | 陳 | 憲 | 明 |
| 131 | 謝 | 乘 | 齡 |

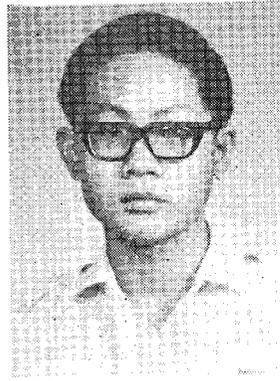


132

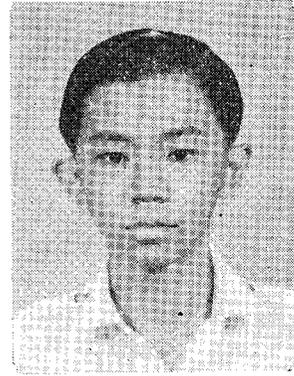


133

132 蔡 懿 中



134



135

133 蔡 允 中

134 王 啟 仁

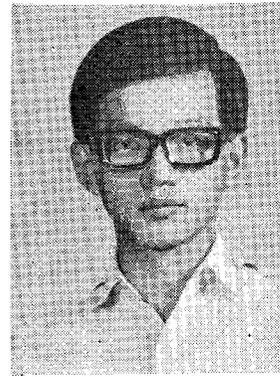
135 高 思 宜

136 李 木 勤

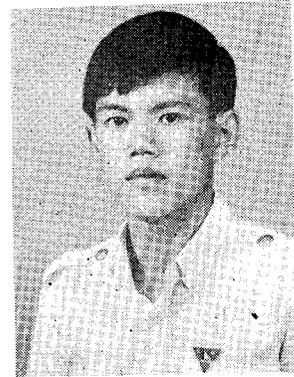
137 林 孝 成

138 林 繼 揚

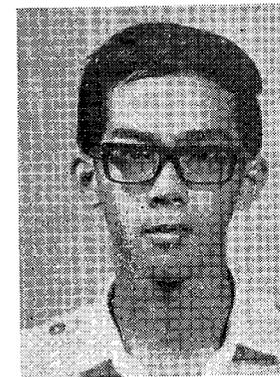
139 羅 超 棠



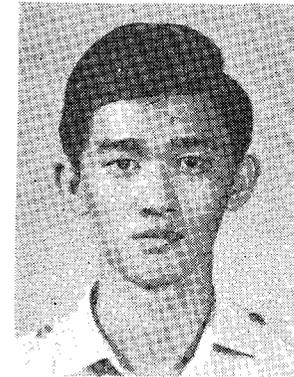
136



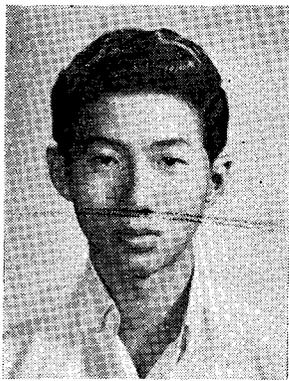
137



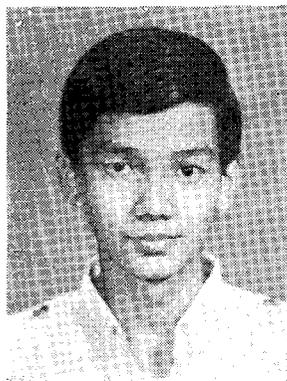
138



139



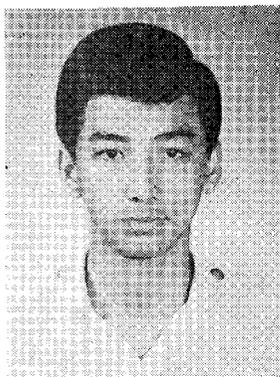
140



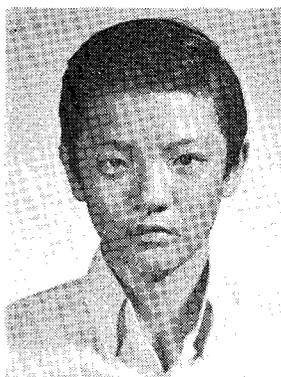
141



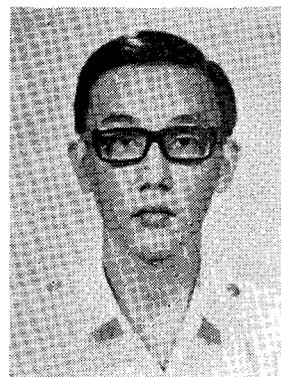
142



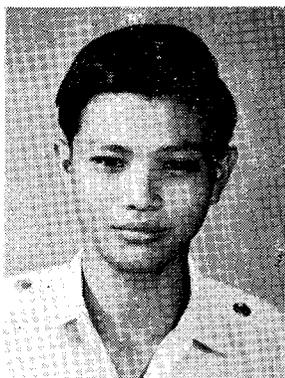
143



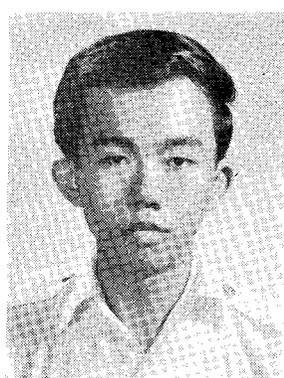
144



145



146



147

140 黄 木 潮

141 黄 进 华

142 方 美 明

143 方 伟 宏

144 郭 绍 懋

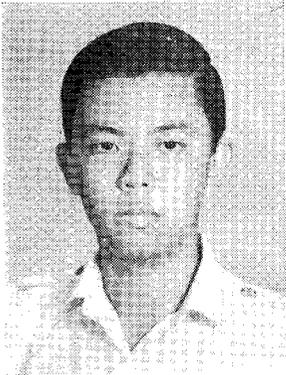
145 陈 秋 松

146 陈 维 源

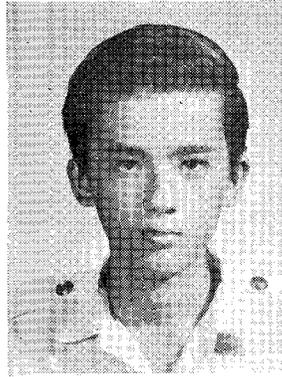
147 张 岳 成

148 張永發  
149 程少彬  
150 唐炳昌  
151 王昌黎

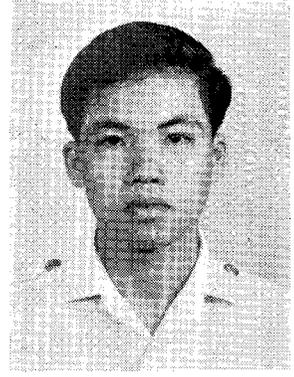
152 王素玉  
153 陳月珠  
154 陳麗華  
155 韋寶英



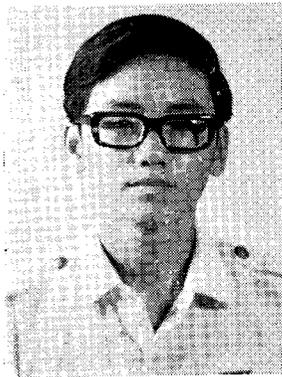
148



149



150



151



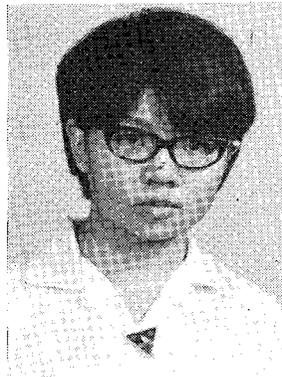
152



153



154



155

- 156 陳 璧 强  
157 陳 松 輝  
158 陳 志 華  
159 潘 樹 青  
160 黃 樹 仁  
161 林 興 成  
162 李 得 耀  
163 趙 棟  
164 紀 松 龍  
165 蔡 漢 章  
166 翁 水 英  
167 許 繼 武  
168 曾 瑞 發  
169 杜 炎 松  
170 許 成 利  
171 楊 鎮 豐

# 同 學 通 訊 錄

## 高 二 文

<u>姓 名</u>	<u>Name</u>	<u>地 址</u> <u>Address</u>
洪 瑞 芝	Ang Swee Cher	108-A, Petain Road, Singapore. 8,
曾 寶 開	Cheng Pau Hoi	24-A, Merpati Road, Singapore, 13.
陳 大 瀛	Chern Ta Inn	128, Kim Keat Avenue, Singapore, 12,
莊 偉 羣	Chng Wee Khoon	119-M, Jalan Kukoh, Singapore, 3.
趙 棣	Chow Tee	172-D. Redhill Close, Singapore, 3.
蔡 漢 章	Chua Han Chiang	81-B, New Market Road, Singapore, 1,
何 華 義	Ho Hua Gee	46-J, Beo Crescent, Singapore, 3,
紀 松 龍	Kee Song Leng	41-F, Taman Ho Swee, Singapore, 3.
李 仰 根	Lee Ngiang Kheng	40, Oxley Road, Singapore, 9,
李 得 耀	Lee Teck Yeow	39-A, Jalan Miticara, Singapore, 10.
林 興 成	Lim Heng Seng	5, Lengkok Angea, Singapore, 9.
林 家 傑	Lim Kea Kiak	4883-F, Beach Road, Singapore, 7.
林 斯 麗	Lim Soo Lee	1, Bain Street, Singapore, 7.
劉 金 華	Low Kim Hua	89-G, Jalan Tenteram, Singapore, 12.
藍 錫 和	Nan Siak Hua	24. Beach Lane, Singapore, 7.
潘 樹 青	Phua Soo Cheh	775, North Bridge Road, Singapore, 7.
郭 斯 智	Quek Sie Tee	52, Rochore Road, Singapore, 7.
司徒德亮	Setoh Tuek Leong	92, Jalan Membina Singapore, 3.
蕭 連 德	Siew Lin Tuck	11-D, Hong Kong Street, Singapore, 1
陳 志 華	Tan Chee Hua	119-P, Kim Chuan Road, Singapore, 19.
陳 春 城	Tan Choon Siah	16-B, Teochew Street, Singapore, 1.
陳 家 安	Tan Kah Ann	185-B, Race Course Road, Singapore, 8.
陳 藍 田	Tan Nah Chang	22-A, New Bridge Road, Singapore, 1.
陳 璧 强	Tan Pick Kiang	481-C, Jalan Bukit Ho Swee, Singapore, 3.
陳 松 輝	Tan Song Hui	16-B, Teochew Street, Singapore, 1.
陳 有 發	Tan Yew Huat	43, Keng Cheow Street, Singapore, 1.
譚 秀 金	Tham Siew Kim	6, Dalhousie Lane Singapore, 8.
鄭 文 娟	Tay Boon Kiang	29, New Market Road, Singapore, 1.
田 洪 光	Teng Hoon Kuan	269, Balestier Road, Singapore, 12.
張 玉 芝	Teo Gek Tsu	13, Teochew Street, Singapore, 1.
譚 錦 江	Tham Kun Kong	40-Q, Jalan Membina Barat, Singapore, 3.
卓 榮 春	Tock Eng Choon	55, Jalan Hitam Manis, Singapore, 10.
黃 信 昌	Wong Sin Cheong	219, River Valley Road, Singapore, 9.
黃 樹 仁	Wong Soo Jing	64, Thomson Ridge Singapore, 20.
葉 添 興	Yap Thiam Heng	126, Arab Street, Singapore, 7.

楊 有 從	Yeo Yew Chong	7-C, Block, 2 Lorong 7, Toa Payoh 12.
楊 有 源	Yeo Yew Ghan	277-B, Commonwealth Drive, Singapore, 3.
周 愛 娟	Chew Ie Kiang	9-B, Tong Watt Road, Singapore, 9.
陳 佩 瓊	Tan Poey Kwang	62-C, Lorong 6, Toa Payoh, 12.

## 高 二 理

洪 順 平	Ang Soon Peng	22, Nankin Street, Singapore, 1.
周 麗 明	Chew Lee Meng	40-B, North Boat Quay, Singapore, 6.
許 偉 然	Koh Wee Jiang	10-A, Sirat Road, Singapore, 19.
關 秀 鳳	Kuan Siew Hong	47, Sungei Road, Singapore, 8.
林 玉 蓮	Lim Gek Noy	31, Taman Pemata, 13.
羅 鎮 雄	Loh Ting Heong	98, Emerald Road, Singapore, 9.
劉 寶 玲	Low Poh Leng	12, Petain Road, Singapore, 8.
翁 水 英	Ong Swee Eng	56-B, Blk. 13, Jalan Tenteram, Singapore-12.
方 玉 珍	Pang Geok Teen	128, Plantation Avenue, Singapore, 19.
郭 映 芝	Quek Yang Choo	37-B, Upper Pickering Street, Singapore, 1.
郭 斯 恭	Quek Ser Keong	46-A, Mohamed Sultan Road, Singapore, 9.
蕭 銘 訓	Seow Ming Shuin	440-H, Thomson Road, Singapore, 20.
沈 康 華	Sim Khong Hua	19, Wallich Street, Singapore, 2.
單 秀 鳳	Sin Sow Fong	10, Lorong Kassim, Singapore, 7.
陳 燕 崑	Tan Ee Khoon	112-F, Toa Payoh Lorong 2, Singapore, 12.
陳 新 生	Tan Sin Seng	7-F, Jalan Klinik, Singapore, 3.
陳 幼 峇	Tan Yew Bah	24, Albert Street, Singapore, 7.
鄭 炎 泉	Tay Yam Chua	16,-L, Blk. 8, North Bridge Road, S'pore, 7.
張 炳 仁	Teo Peng Jing	2, Aliwal Street, Singapore, 7.
曾 學 瑩	Teseng, Shelt Ying	282-B, Blk. 32, Jalan Bahagia, Singapore, 12.
朱 佩 玉	Tsu Pei Yuke	235-A, Race Course Road, Singapore, 8.

## 中 四 甲

曾 瑞 華	Chan Swee Hua	98, Amoy Street, Singapore, 1.
蔡 錦 泉	Chua Kim Chuah	24, Pukat Road, Singapore, 9.
蔡 樹 發	Chua Swee Huat	14, South Bridge Road, Singapore, 1.
蔡 友 潮	Chua Yew Tio	717-A, Jalan Bukit Ho Swee, Singapore, 3.
余 素 蘭	Er Soo Lang	219-B, River Valley Road, Singapore, 9.
吳 名 欽	Goh Miah Kheng	491-D, Lengkok Bahru, Singapore, 3.
王 美 蘭	Heng Mui Lung	11-A, Ark Lane, Singapore, 7.
許 彩 華	Koh Chye Wah	567-A, Balestier Road, Singapore, 12.
許 銘 海	Koh Meng Hai	2, Tan Tye Place, Singapore, 6.
柯 爲 章	Kua Wee Chian	271-F, Lorong Toa Payoh, 12.
劉 李 華	Lau Lee Hua	134-G, Jalan Bukit Ho Swee, Singapore, 3.
林 新 標	Lim Sin Phiow	703-M, Havelock Road, Singapore, 3.

林 婉 珍	Lim Wang Teen	395, North Bridge Road, Singapore, 7.
盧 炳 木	Loh Peng Bak	41-A, Omar Road, Singapore, 1.
劉 月 嬌	Low Guay Keow	136, Tras Street, Singapore, 2.
黃 裕 海	Ng Joo Hai	6-B, Clarke Street, Singapore, 6.
黃 瑞 榮	Ng Swee Yong	21-A, Ord Road, Singapore, 6.
黃 永 發	Ng Yeong Huat	49-A, North Boat Quay, Singapore, 6.
潘 景 南	Phua Keng Nam	33, South Bridge Road, Singapore, 1.
施 文 華	See Boon Hua	26-C, Merchant Street, Singapore, 1.
余 煜 利	Seah Heok Lee	127-P, Jalan Kukoh, Singapore, 3.
陳 俊 喜	Tan Choon Hee	69, Kim Yam Road, Singapore, 9.
陳 學 誠	Tan Hak Seng	40, Jalan Harom Setangkai, Singapore, 10.
陳 浩 亮	Tan How Liang	86, Tiong Bahru Road, Singapore, 3.
陳 克 銳	Tan Keok Juay	242.B, Jalan Minyak, Singapore, 3.
陳 川 山	Tan Suan Sun	28-A, Cavenagh Road, Singapore, 9.
陳 趙 星	Tah Teo Chen	11, Fraser Street, Singapore, 7.
鄭 克 義	Tay Kiok Ngee	3, Clyde Street, Singapore, 7.
張 禎 亮	Teo Cheng Liang	4, Cumming Street, Singapore, 1.
唐 錦 成	Tng Kin Seng	266, River Valley Road, Singapore, 9.
洪 維 凱	Ang Jui Kai	85, River Valley Road, Singapore, 9.
鄭 家 明	Cheng Kah Meng	3, Carver Street, Singapore, 7.
謝 祥 源	Chia Siang Guan	4-A, Sin Koy Lane, Singapore, 7.
許 裕 逢	Koh Joo Hong	6, River Valley Road, Singapore, 6.
黃 偉 杰	Ng Wee Kiat	25-B, Ord Road, Singapore, 6.
施 志 忠	Ser Chee Tiong	68, Grange Road, Singapore, 10.
陳 浩 傑	Tan How Kiat	86, Tiong Bahru Road, Singapore, 3.
杜 輝 怡	Toh Hui Jee	11, Jalan Hwi Yoh, Singapore, 19.
韋 瑞 金	Wee Swee Kim	75, Pukat Road, Singapore, 9.

## 中 四 乙

曾 鴻 源	Chan Hong Nguan	4-A, Wayang Street, Singapore, 1.
曾 瑞 發	Chang Swee Fatt	611-E, Jalan Bukit Ho Swee, Singapore, 3.
鄭 玉 珍	Cheow Yoke Cheng	4935-N, Beach Road, Singapore, 7. Blk. 5.
莊 先 南	Chng Swee Lay	143-B, Boat Quay, Singapore, 1.
蔡 漢 彬	Chua Hang Piang	7-A, Clark Street, Singapore, 6.
符 小 蓮	Foo Seow Lian	34, Dunlop Street, Singapore, 8.
吳 美 星	Goh Mui Chay	6, Liang Seah Street, Singapore, 7.
范 作 焜	Huan Chak Khoon	179-C, Strathmore Ave., Blk. 34, S'pore, 3.
柯 賢 寧	Ho Hsien Leng	28, Jalan Arnap (Kim Lin Pk.), Singapore, 10.
許 維 盛	Koh Jui Seng	26, Mohamed Sultan Road, Singapore, 9.

許 繼 武	Koh Kee Bu	65-A, Tasek Utara Est., (Blk., 27) S'pore, 8.
許 成 利	Koh Seng Lee	21, Jalan Klinik, Singapore, 3.
許 聲 江	Koh Sia Kang	10-B, Solomon Street, Singapore, 1.
郭 益 光	Kwek Yak Kwang	67, Lorong Tai Seng, Singapore, 19.
籃 欽 泰	Lan Keng Thye	445, North Bridge Road, Singapore, 7.
李 長 樂	Lee Chiang Luck	36, Boat Quay, Singapore, 1.
李 慶 先	Lee Kheng Soi	34-D, Jalan Tenteram, Blk. 12, Singapore, 12.
連 楚 文	Liang Chor Boon	258-A, Jalan Bahagia, Singapore, 12.
林 楚 明	Lim Chor Meng	28, York Hill, Singapore, 3.
林 金 炎	Lim Kim Yang	9, Solomon Street, Singapore, 1.
林 義 希	Lim Nge Heh	213-M, Tiong Bahru Road, Blk. 3. S'pore, 3.
劉 庭 榮	Low Theng Yong	342-A, Jalan Minyak, Blk. 5. Singapore, 3.
胡 慶 華	Ou Keng Hwa	739-C, Circuit Road, Blk. 48. Singapore, 13.
辛 惠 卿	Seng Hwee Khenk	9-A, Kerr Street, Singapore, 1.
蘇 秋 發	Soh Chew Huat	34-D, Henderson Crescent, Blk. 102, S'pore, 3.
陳 和 盛	Tan Hua Seng	87, Pukat Road, Singapore, 9.
陳 發 成	Tan Huat Seng	37, Omar Road, Singapore, 1.
陳 維 庚	Tan Jui Thia	13, Tong Watt Road, Singapore, 9.
陳 美 坤	Tan Mui Khoon	277-D-5, Lorong Tai Seng, Singapore, 19.
陳 玩 漢	Tan Nguen Hung	99-D, Hoy Fatt Road, Singapore, 3.
陳 友 華	Tan Yew Hua	420-B, Lorong 1 Toa Payoh, Singapore, 12.
鄭 英 豪	Tay Eng How	166-G, Tanglin Halt Road, Singapore, 8.
張 福 成	Teo Hock Seng	59, Prinsep Street, Singapore, 7.
鄭 秀 花	Jing Yew Hua	1440-G, Bendemeer Road, Blk. 44, S'pore, 12.
卓 財 發	Toh Chai Huat	57, Clyde Street, Singapore, 7.
杜 炎 松	Toh Yang Soon	173-F, Taman Ho Swee, Singapore, 3.
楊 婉 娜	Yeo Aguan Lah	5-B, Tank Road, Singapore, 9.
楊 鎮 豐	Yeo Teng Hong	42-B, Merchaut Street, Singapore, 1.
許 彩 雲	Koh Chye Hoon	567-A, Balestier Road, Singapore, 12.

### 中 四 丙

陳 如 銓	Tan Gee Chuan	36, Queen Street, Singapore, 7.
余 勇 強	Seah Yong Khiang	1-A, Sin Koy Lane, Singapore, 7.
卓 見 明	Toh Kian Min	15, Pulau Saigon, Singapore, 9.
林 禮 炎	Lim Loi Yam	16, Jalan Mutiara, Singapore, 10.
曾 惠 良	Chan Hwee Liang	149-A, Middle Road, Singapore, 7.
陳 順 福	Tan Soon Hock	40, Merchant Street, Singapore, 1.
許 成 發	Koh Seng Huat	21, Jalan Klinik, Singapore, 3.
陳 冠 羣	Tan Kwan Khoon	19, Jalan Wangi, Singapore, 13.

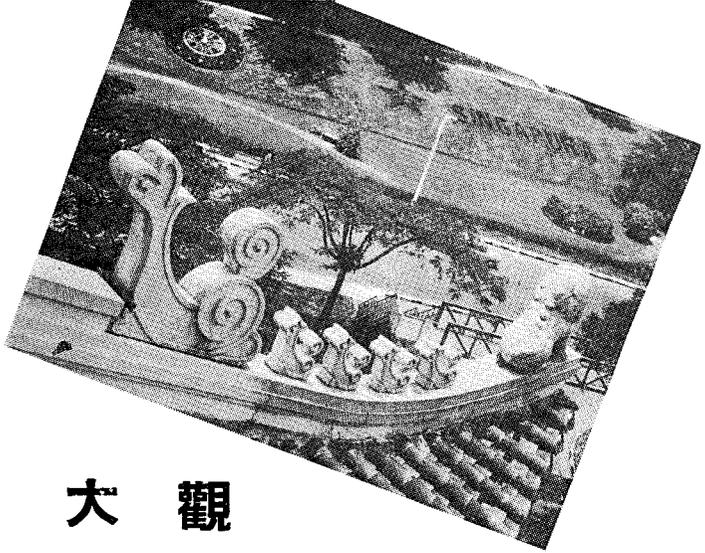
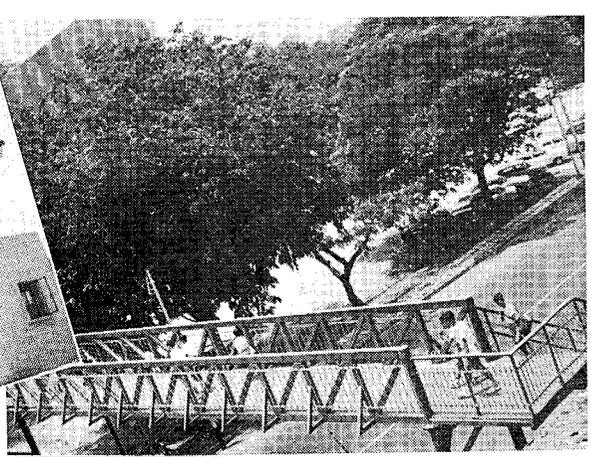
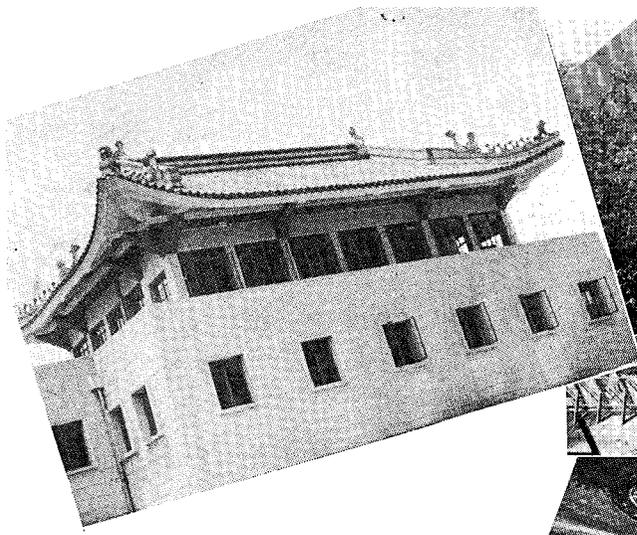
李楚平	Lee Chor Peng	141-D, Jalan Kukoh, Singapore, 3.
林炎明	Lim Yan Meng	61-A, River Valley Road, Singapore, 6.
鄭逸華	Teh At Wah	60-A, Oxley Road, Singapore, 9.
王金發	Heng Kin Huat	351, Beach Road, Singapore, 7.
謝錦興	Chia Kin Heng	278-B, Margaret Drive, Singapore, 3.
戴芝忠	Toh Tee Tong	13-B, Jalan Klinik, Singapore, 3.
鄭淑卿	Tay Sok Kheng	48-A, Neil Road, Singapore, 3.
劉麗蓉	Lau Lai Yoong	22, Owen Road, Singapore, 8.
潘妙玲	Phua Meow Leng	775, North Bridge Road, Singapore, 7.
符小紅	Foo Seow Hong	34, Dunlop Street, Singapore, 8.
卓學璋	Toh Hak Chiang	1058-B, Bendemeer Road, Singapore, 12.
許玉蘭	Koh Geok Lan	6, Leicester Road, Singapore, 13.
洪偉仕	Ang Hwee Sze	26-M, Jalan Membina Barat, Singapore, 3.
曾憲勇	Chan Hiang Yong	21, Kerbau Road, Singapore, 8
林坤華	Lim Khoon Wah	189, Middle Road, Singapore, 7.
杜耀怡	Toh Yew Yee	214, Orchard Road, Singapore, 9.
林捷忠	Lim Chiap Tong	91-B, Lavender Street, Singapore, 12.
李紹貴	Lee Seow Kwee	1000-K, Bendemeer Road, Singapore, 12.
陳璧芝	Tan Piak Cher	8-B, Tan Tye Place, Singapore, 6,
林巧鴻	Lim Khar Hong	82-G, Tanglin Halt Road, Blk. 27, S'pore, 3.
陳木禎	Tan Buok Cheng	12-E, Jalan Tiong, Blk. 64, Singapore, 3.
郭子豪	Quek Cher How	37-C, Hong Kong Street, Singapore, 1.
張瑞先	Thio Soey Sian	22-B, Kim Yam Road, Singapore, 7.
吳福茂	Goh Hock Mong	123, Beach Road, Singapore, 7.
陳永豐	Tan Yong Hong	33-B, Dakota Crescent, Singapore, 14.
方佩蓉	Poon Poy Yong	152, Old Upper Thomson Road, Singapore, 26.
蔡賢明	Chua Hian Meng	4957-C, Beach Road, Singapore, 7.

#### 中 四 丁

曾清祝	Chan Cheng Chok	9-C, Lloyd Road, Singapore, 9.
曾建基	Chan Kian Kee	14, Lewis Road, Singapore, 10.
陳憲宗	Chen Sian Shung	216-F, Blk. 113, Gagak Selari Barat S'pore, 3.
陳憲明	Chen Sian Ming	216-F, Blk. 113, Gagak Selari Barat, S'pore, 3.
謝乘齡	Chia Seng Leng	36, Purvis Street, Singapore, 7.

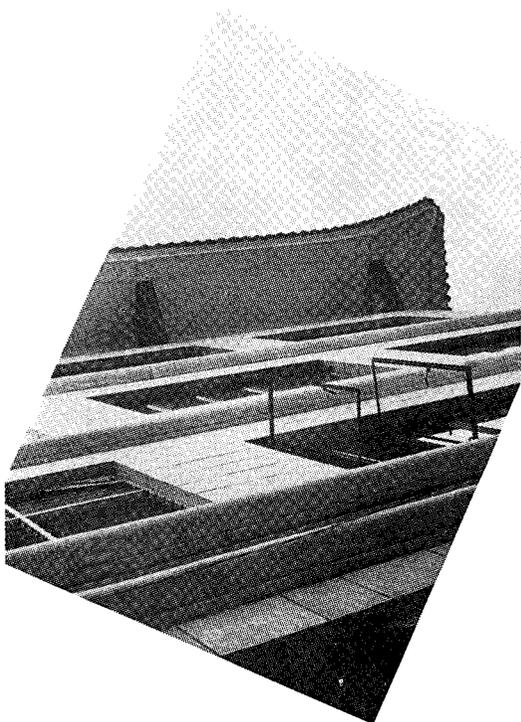
蔡 懿 中	Chua Ee Tong	8, Beach Lane, Singapore, 7.
蔡 允 中	Chua Yoon Tong	112-C, Blk. 11, Merpati Road, S'pore, 13.
吳 啓 興	Goh Khee Heng	402, River Valley Road, Singapore, 10.
吳 榮 興	Goh Yong Heng	25-B, Ord Road, Singapore, 6.
王 啓 仁	Heng Khee Jin	142-G, South Bridge Road, Singapore, 1,
高 思 宜	Kho Soo Ngee	13-A, Ganges Avenue, Singapore, 3.
李 木 勤	Lee Buck Khng	64, North Boat Quay, Singapore, 6.
林 孝 成	Lim How Seng	43, Clyde Street, Singapore, 7.
林 繼 揚	Ling Kee Yang	35-F, Blk. D, Upper Pickering Street, S'pore, 1.
羅 超 棠	Loh Chew Thong	110-J, Wishart Road, Singapore, 4.
藍 志 昌	Lum Chee Cheong	5, Anthony Road, Singapore, 9.
黃 木 潮	Ng Bak Teow	5, Mosque Square, Singapore, 1.
黃 進 華	Ng Chin Wah	34-E, Jalan Tenteram, Blk. 12, Singapore, 12.
方 美 明	Png Bee Beng	258-C, Blk. 107, Lorong 1, Toa Payoh (S), 12.
方 偉 宏	Poon Ool Horn	10-E, Beo Crescent, Singapore, 3.
郭 紹 懋	Quek Sau Moh	12-A, South Bridge Road, Singapore, 1.
陳 秋 松	Tan Chiew Song	10-E, Blk. 64, Jalan Tiong, Singapore, 3.
陳 振 財	Tan Chin Chai	5-D, Blk. 72, Circuit Road, S'pore, 13.
陳 維 源	Tan Jwee Nguan	14-R, Upper Serangoon Road, S'pore, 13.
張 岳 成	Teo Ngak Seng	26-B, Idris Road, Singapore, 12.
張 永 發	Teo Yong Huat	617-P, Havelock Road, Singapore, 3.
程 少 彬	Thia Seow Bing	51-B, Blk. 86, Commonwealth Close, S'pore, 3.
唐 炳 昌	Tong Peng Cheong	252-A, South Bridge Road, Singapore, 1.
王 昌 黎	Wong Cheong Lai	76, Koon Seng Road, Singapore, 15.
黃 德 銘	Ng Teck Meng	13-D, Jalan Aman, Singapore, 12.
王 素 玉	Ong Soh Geok	31, Kerbau Road, Singapore, 8.
陳 月 珠	Tan Heok Choo	39, Lorong 27, Geylang, Singapore, 14.
鄭 麗 華	Tang Lee Hua	525-A, Blk. 25, Lorong 1, Toa Payoh, (S), 12.
鄭 鳳 華	Tay Hong Hua	229, Waterloo Street, Singapore, 7.
丁 海 強	Ting Hay Jiang	33, Somerset Road, Singapore, 9.
韋 寶 英	Wee Poh Eng	30-C, Block E, Everton Park.

春秋府學



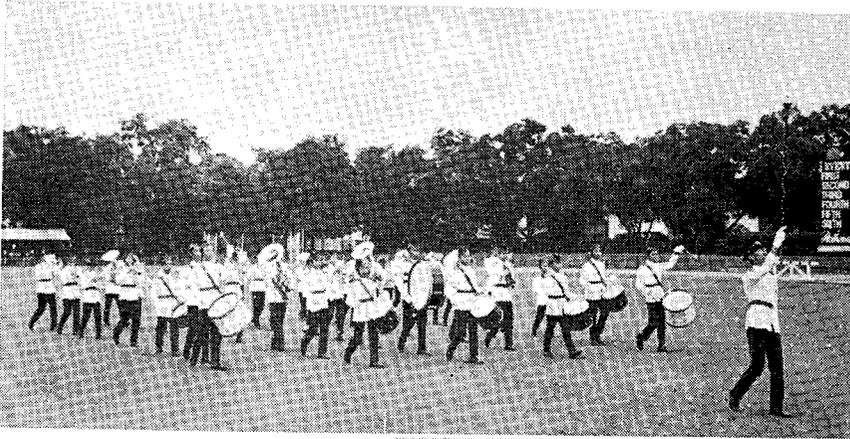
# 校景

## 大觀

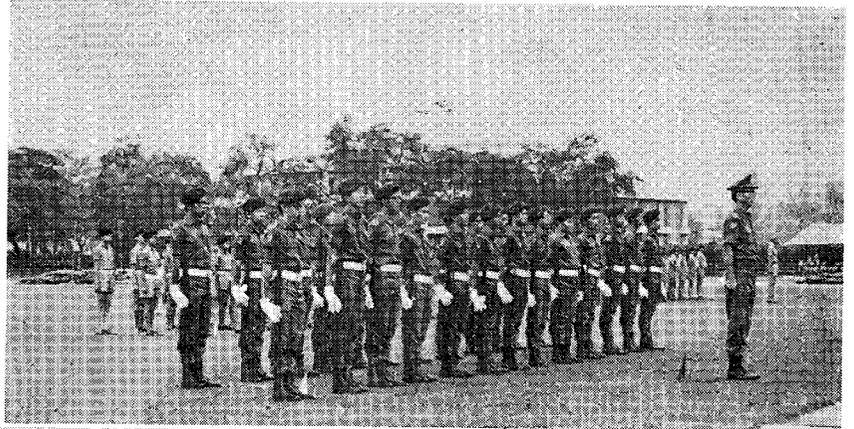


制。服。隊。伍。

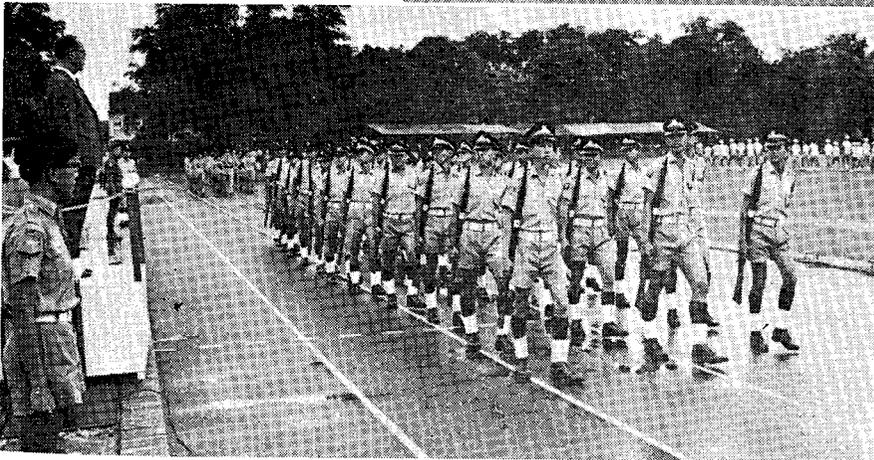
銅樂隊



學生少年陸軍團



學生警察團



聖約翰救傷隊

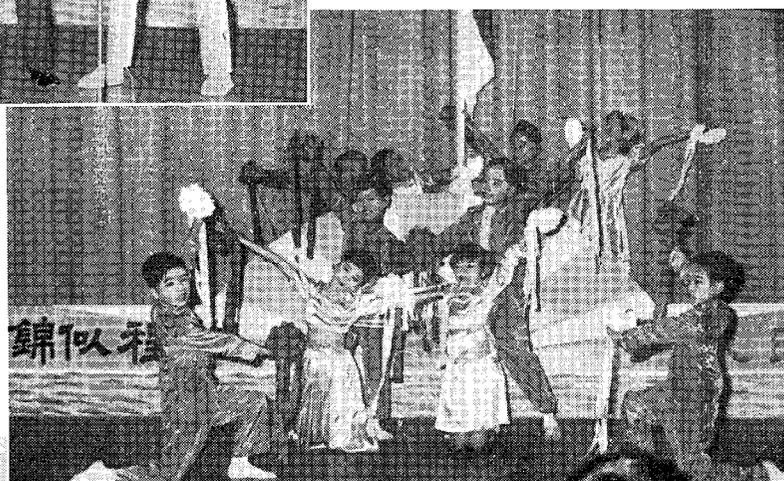


# 本校慶祝第五週年 國慶遊藝表演



戲劇會一相聲

小學舞蹈



中學舞蹈



中學華樂隊

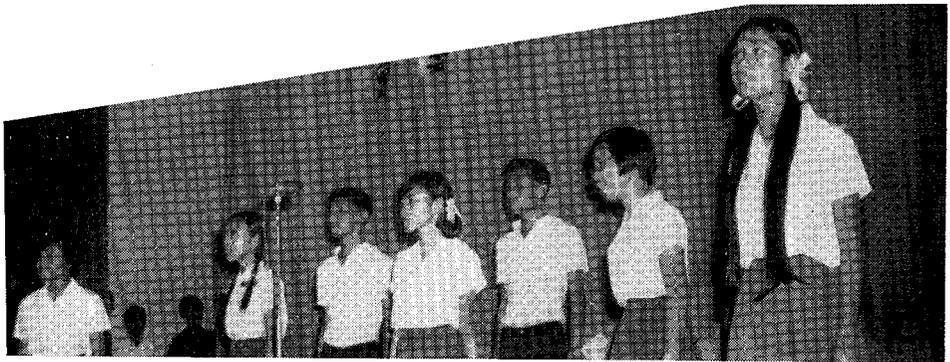
小學歌詠隊



朗誦



朗誦



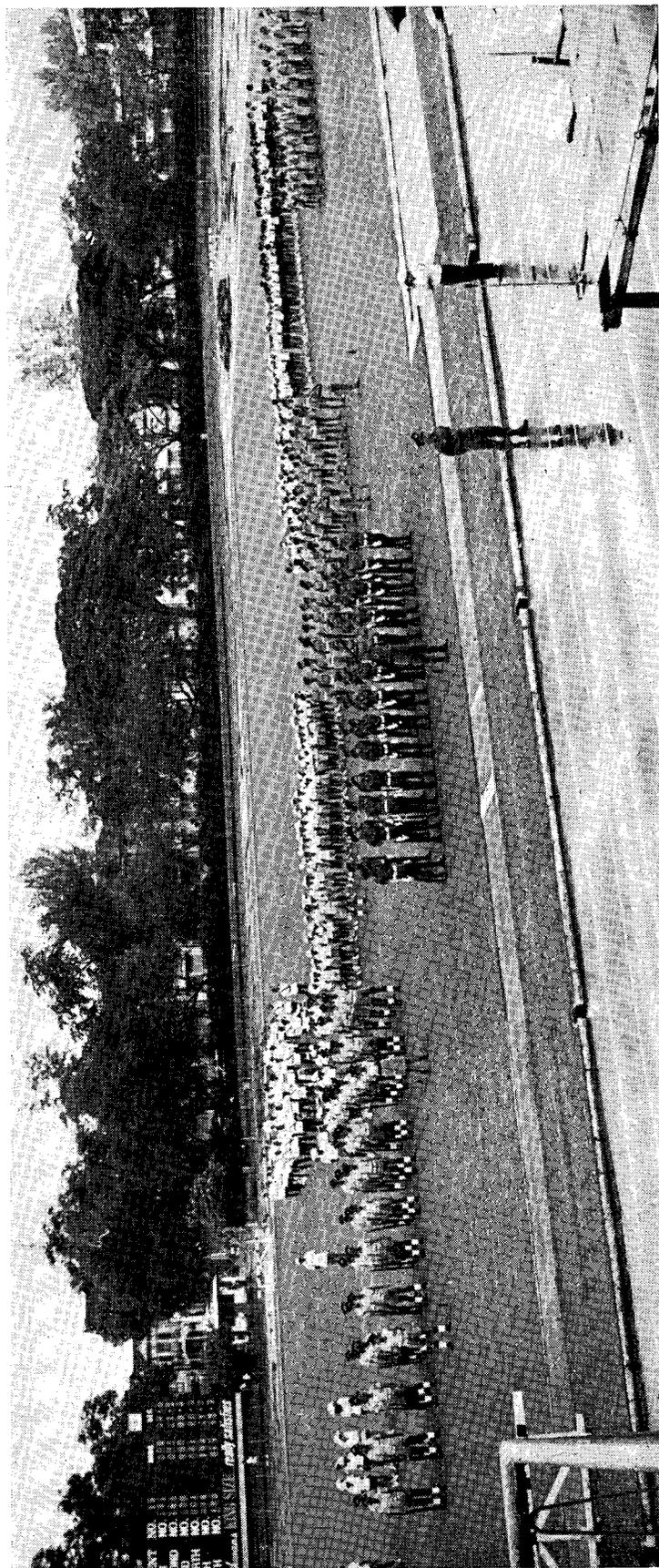
中學歌詠組



1970年

端蒙中學暨義安女校聯合主辦

# 學生常年運動大會



# 運動會誌

(一)

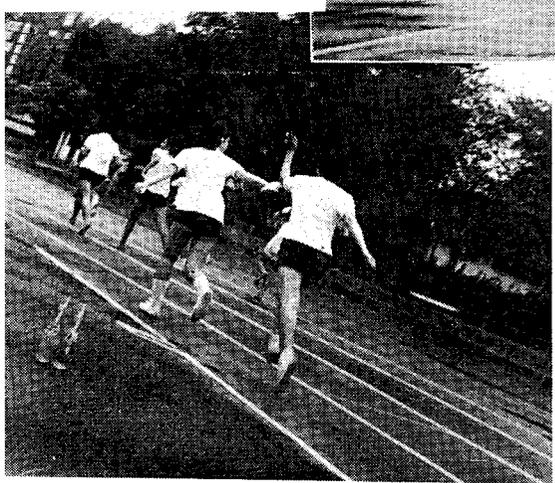
檢閱



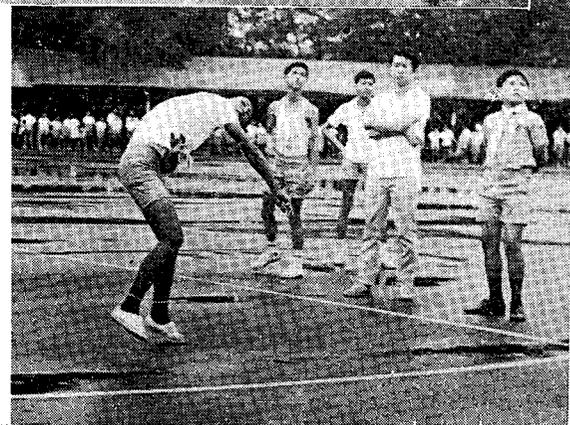
賽跑



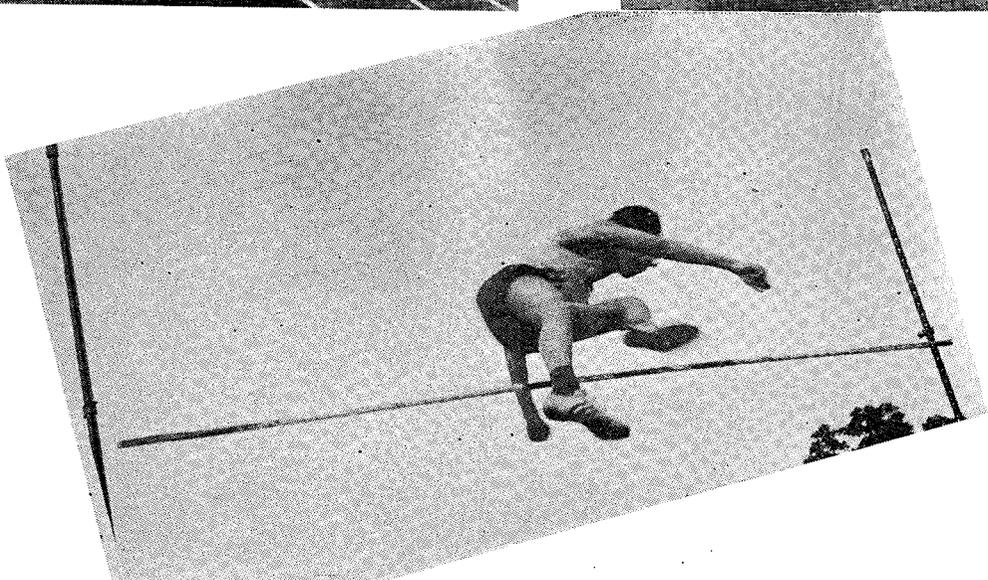
接力



標槍



跳高



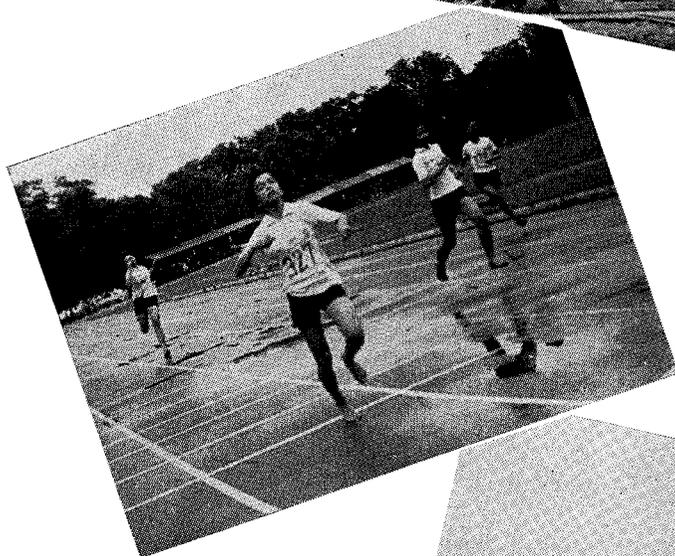
# 運動會誌感

(二)

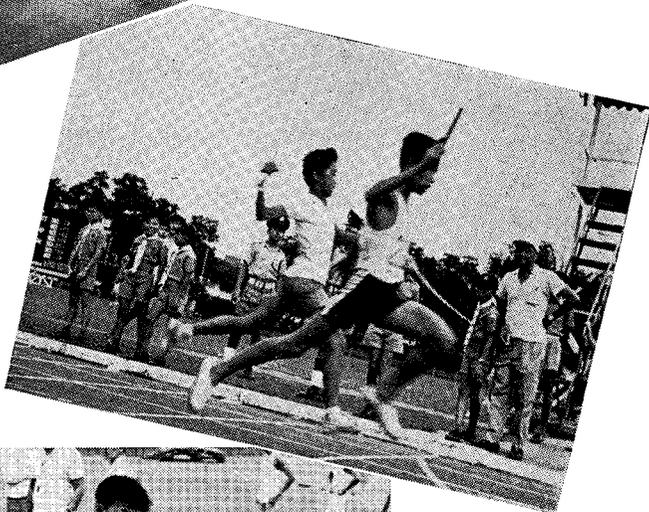
凌空絕技



先達終點

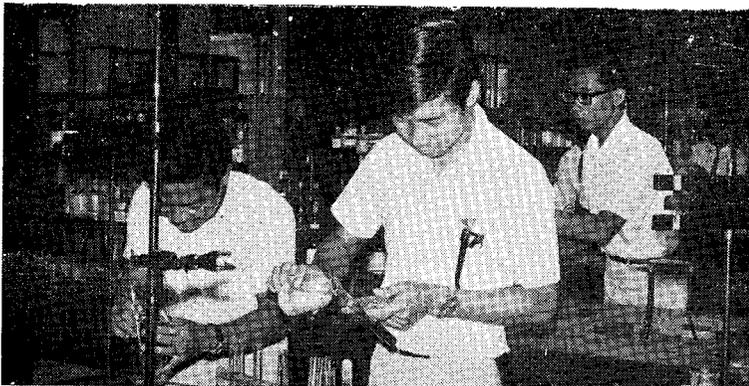
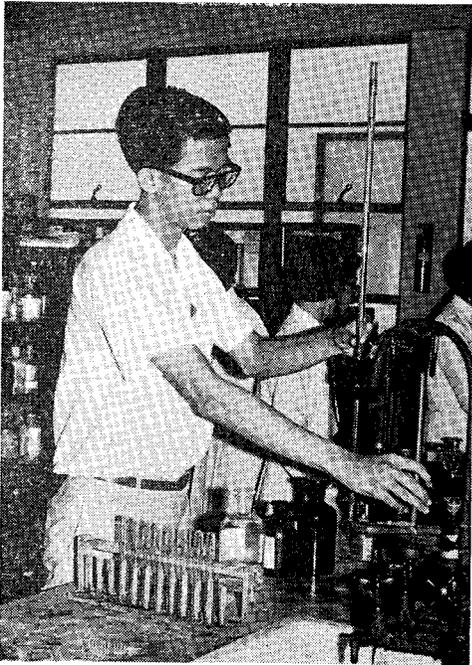
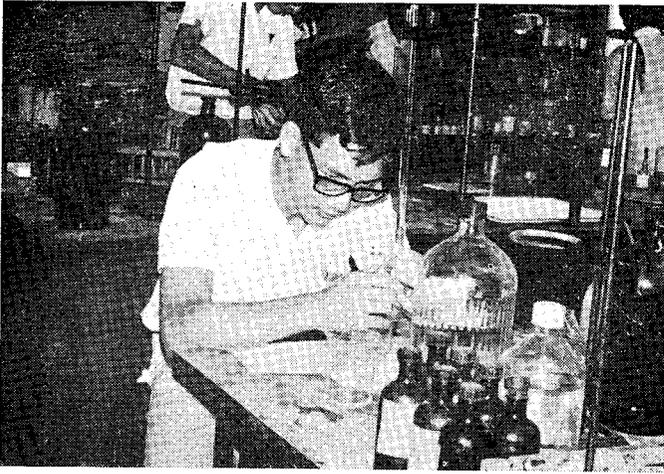


略差一着



緊密合作

集中精神



商業介紹

大韓國民專賣廳正官庄

延年益壽 高麗參  
增進健康



購買時請辨認「電  
漆彩色鐵盒」才是  
正官庄高麗參

新加坡 總代理  
馬來西亞

新馬韓高麗人參(私人)有限公司

SINGAPORE MALAYSIA KOREA GINSENG CO., (PTE.) LTD.

新加坡加賓打街三十號

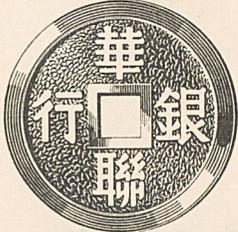
30, Carpenter Street, Singapore, 1. 電話 TEL: 75130, 72767

## 本行的發展 是以給予 各界人士 快捷週到的服務 為基礎

本行一向以各階層、各行業人士作為服務的對象，並深深引以為榮。本行廣大的客戶包括星馬兩國新的一代的兒童；致力於經濟繁榮的商人；作為社會棟樑、從事耕作的、教育服務的、在工廠、商店、辦事處裡工作的人們以及家庭婦女等。本行能够在短短廿一年內，發展成為一家世界性的銀行，就是因為本行一向來給予各階層、各行業人士快捷週到的服務。本行在星加坡、馬來西亞與東南亞設有總分行行所，超過卅間之多，在香港、東京與倫敦，亦設有服務齊全、人手充足的行所。此外，在世界各大城市都有同業代理。本行職員都曾受過嚴格訓練，隨時為客戶提供有效率、有禮貌的友善服務。



اوبرسىين يونيان  
بيڤيڤك ليڤيتيد



OVERSEAS UNION  
BANK LTD.

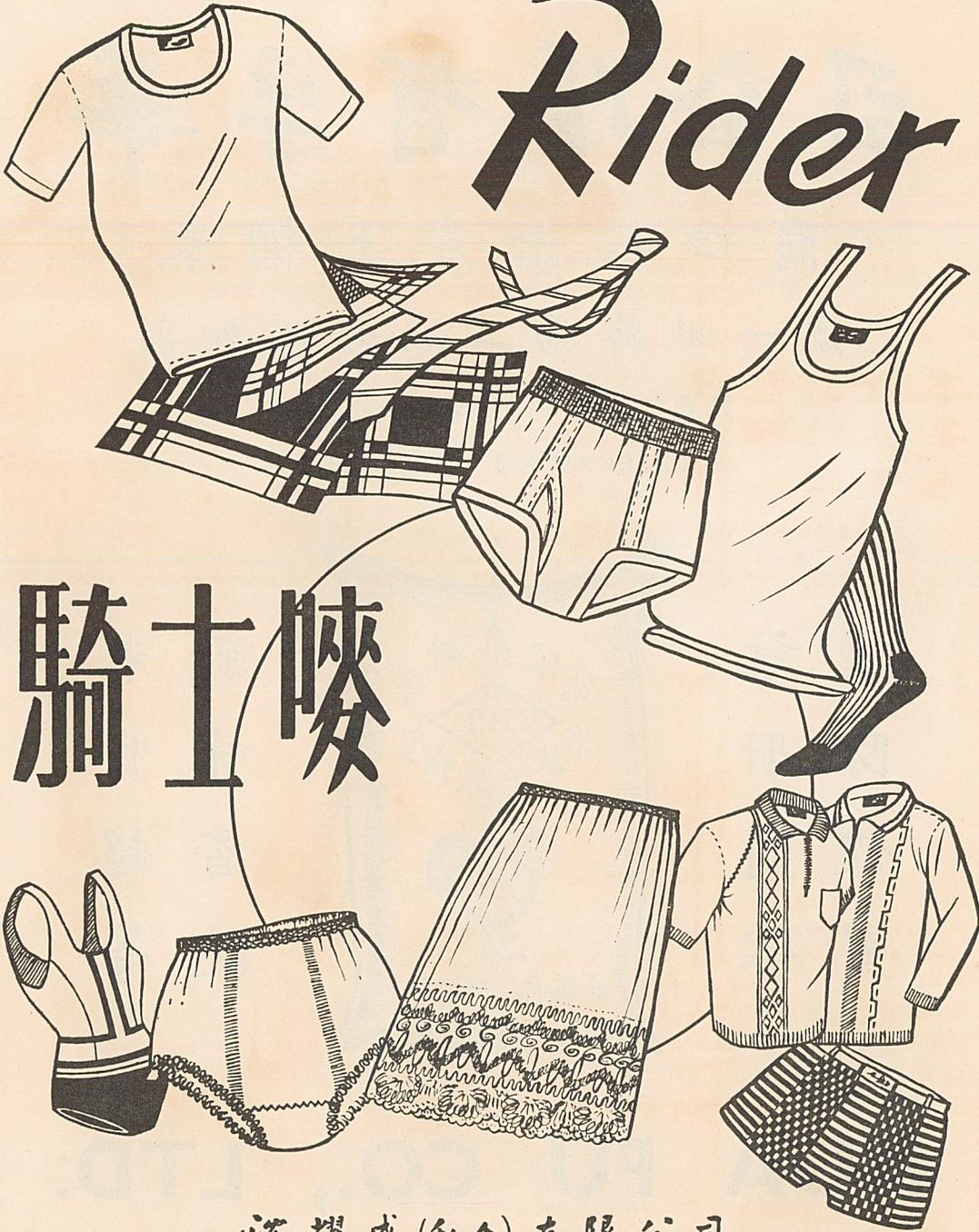
這位李先生是當地最成功與最有名望的大商家之一。由於生意事業，他須要經常利用到遍達世界各地的銀行服務。因此，他不單得到本行的優良服務，而且還得到本行在世界各地的同業代理的週全服務。

這是陳先生與陳太太。他倆才結婚了兩個月，需要貸款來購置房屋。陳先生有一份待遇優厚的安定職業。他按時存款入他的銀行戶口。他還得到有關投資的指導。陳先生夫婦的前途就是本行所關注的事。

這是小明，雖然他對於銀行服務一無所知，但是他的父母親却知道得很清楚。在小明出生的時候，他們便在本行開設了一個儲蓄戶口，以後每星期存入二元。存款生息，利息又再生息。等到小明入學的時候，他們將有一筆數目可觀的金錢了。

總行：新加坡萊佛士坊梅雅大廈 電話：九六〇九一

# Rider



## 騎士嘜

沈耀成(私人)有限公司  
*Sim Yeow Seng (Pte) Ltd.*

IMPORTERS & EXPORTERS  
OF TEXTILES AND SUNDRY GOODS

No. 31, CIRCULAR ROAD, SINGAPORE, 1.

TELEPHONE: 95031—95032

TELEGRAPHIC ADD: "YEOWFABRIC"

P. O. BOX No. 141

# 華孚有限公司

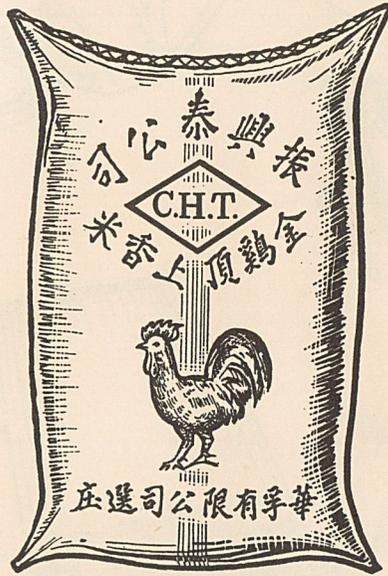
◁ 商口入出產土糖米 ▷

號一卅路馬二坡大坡加新

九五九〇七・八五九〇七：話電

“BERKAWAN”：掛號報電

謹 註  
防 冊  
假 商  
冒 標



氣 米  
味 質  
香 超  
純 等

## HUA FU CO., LTD.

*General Merchants Importer & Exporter.*

31, New Bridge Road, Singapore, 1.

Tel. Nos. 70958 & 70959

Telegraphic Add. “BERKAWAN”

# 新興棧有限公司飼料廠

◁ 經營各港糖米飼料兼理九八出入口商 ▷

◁ 出品紅印標之各種最優良混合飼料 ▷

## SIN HENG CHAN (1960) LTD.

FEEDMILLERS, IMPORTERS & EXPORTERS  
OF  
CEREAL GRAINS AND PRODUCE.

30-31 Upper Circular Road, Singapore.

Tel: 71301 & 71302

Cable Add: IMPORTRICE

Feedmill

85, Hillview Avenue, Singapore.

Tel: 663338

Branch Office

535, Jalan Tiong, Kuala Lumpur.

Tel: 69817

新加坡盒巴沙球勝律門牌三十及三十一號

電話：71301 及 71302

電報掛號 "IMPORTRICE"

飼料廠

新加坡武吉知馬律九條石伊麗沙白新村

山景大道 85 號 電話：663338

吉隆坡分行

惹蘭中路門牌五三五號 電話：69817

# 新興棧(馬來亞)有限公司

◁ 製造紅印標各種最優良混合飼料 ▷

## SIN HENG CHAN (MALAYA) LTD.

FEEDMILL & GENERAL OFFICE

82, Jalan Kilang, Malacca.

Tel: 2754 & 2755

Cable Add: REDCIRCLE

Branch Office

2876, Jalan Bendahara, Ipoh, Perak.

Tel: 3490

馬六甲惹蘭基南八十二號

電話：2754 及 2755

電報掛號 "REDCIRCLE"

怡保分行

惹蘭馬來皇二八七六號 電話：3490

# 東 方 人 有 限 公 司

◀ 商 口 入 出 ▶

◌ ( 專 營 南 洋 各 港 樹 膠 土 產 ) ◌

## TONG FONG & CO., PTE. LTD.

IMPORTERS EXPORTERS

GENERAL PRODUCE MERCHANTS.

新加坡大坡大馬路五十二號H(九樓)

“YEOKLIM”：電報掛號

九〇四九七 · 七四一五七	}	： 話 電
〇六四九七 · 八四一五七		
五三八三七 · 九四一五七		
五七四一七 · 〇四一五七		
四二七一七 · 六〇四九七		

： 房 棧

浮羅西貢十號電話：七四八七

甘榜武宜九十九號電話：三八七五

**Tong Fong Building,**

52-H, CHIN SWEE ROAD,  
SINGAPORE, 3.

Cable Address "YEOKLIM"

Tel: 75147-75148-75149-75140  
79406 - 79409 - 79460  
73835 - 71475 - 71724

**Stores:** 10, PULO SAIGON,

Tel: 76874

99, KAMPONG BUGIS.

Tel: 39578

協  
成  
印  
務  
公  
司

承印：

\* 中西文件

\* 彩色商標

\* 書刊畫集

**Hiap Seng PRESS CO.,**

3, NORRIS ROAD, SINGAPORE, 8.

TEL: 26243 & 26057

新加坡實籠崗那里士律門牌三號

電話：二六二四三及二六〇五七

# 曾 億 利

新加坡梧槽律門牌七十九號

電話：二二三三三及二〇〇二

專營華洋雜貨代理名廠出品

---

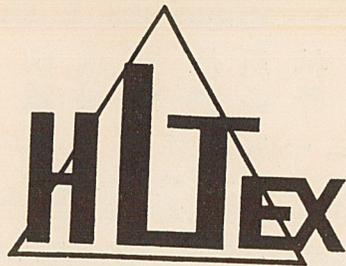
## CHAN AIK LEE

GENERAL MERCHANTS

No. 79, Rochore Road, Singapore.

Telephone: 23338 & 20022

喜樂得



興隆布莊

◁ 出 入 口 商 ▷



**HENG LONG TEXTILES**

IMPORTERS & EXPORTERS

Tel. 71435, 95117

新加坡沙球勝律 (即十八間後)  
門牌七十三號

No. 73, CIRCULAR ROAD,  
SINGAPORE, 1.

# 司 公 限 有 成 泉

## 商 口 入 出 金 五

### CHUAN SENG CO., LTD.

IRON & STEEL OF BUILDING MATERIALS  
 HARDWARE IMPORTERS & EXPORTERS

◀ 歡 一 零 批 用 膠 材 建 鋼 各 歐 專 ▶  
 迎 律 沽 發 品 園 料 築 鐵 國 亞 辦 ▶

號 三 四 一 至 九 三 一 牌 門 律 委 大 坡 加 新 : 處 事 辦 總

二 八 九 七 二 · 八 二 九 二 二 : 話 電  
 八 〇 五 一 六 三 · 九 七 三 二 三

六 六 三 二 二 及 九 四 九 五 三 : 話 電 號 一 十 牌 門 律 冷 加 坡 加 新 : 倉 貨

Head Office: No. 139-143, TYRWHITT ROAD, SINGAPORE, S.

TELS: 22928, 27982, 32379 & 361508

Godown: No. 11, KALLANG ROAD, SINGAPORE, S.

TELEPHONES: 22366 & 35949

TELEGRAM: "CHUANHOUSE"

# 順 安 號

## CHOP SOON ANN

IMPORTERS & EXPORTERS OF CROCODILE SKINS

& MERCHANDISE, BATIK CLOTH, CARPETS,

BUCKLES, LADIES' HANDBAG, FRAMES, ETC.

No. 19, WALLICH STREET,

SINGAPORE, 2.

Telephone: 78554

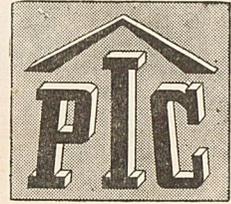
Cable Address: "ANNBUCKLES"

# 實用儀器公司

新加坡實籠崗律門牌一一二二號

**PRACTICAL INSTRUMENT CORPORATION**

*No. 1122, Serangoon Road, Singapore-12.*



**TEL: 803405**      電話：八〇三四〇五

化學試劑 · 玻璃儀器 · 示教器材

*CHEMICAL REAGENT, LABORATORY GLASSWARE,  
SCIENTIFIC INSTRUMENT.*

# 科學儀器供應社

新加坡茅籠路三十巷三十號

*Scientific Apparatus Supplier*

30, Lorong 30, Geylang, Singapore, 14.

**TEL: 499739**

專營：

*Dealers In:*

工業原料  
光學儀器  
解剖器具  
物理儀器  
化學試劑  
玻璃儀器

Laboratory Glasswares,  
Chemical Reagents,  
Scientific Instruments,  
Optical Instruments, raw material.

# 新生印務公司

## The Sin Sheng Press

No. 29, 31 & 33, Liang Seah Street,  
SINGAPORE.

TELEPHONE: 34136

### 中華書局出版

■ 各種字典 · 辭典 ■

- |           |            |
|-----------|------------|
| • 中華大字典   | 實售 \$20.00 |
| • 辭海(合訂本) | 實售 12.50   |
| • 康熙字典    | 實售 12.50   |
| • 學生成語詞彙  | 實售 4.00    |
| • 通用漢英辭典  | 實售 6.00    |
| • 馬來語學生辭典 | 實售 2.00    |

各大書局均有經售

CHUNG HWA BOOK CO. LTD.,

71, SOUTH BRIDGE ROAD, SINGAPORE, I.

廣告  
效力  
最宏

# 東南亞 權威報

SIN CHEW JIT POH

星洲日報

(星.002)

社址

號八二一律申敏羅：坡加星  
五七一三七至一七一三七：話電

。部行發，部告廣：坡隆吉

號九十三街丹蘇  
六三一六八至四三一六八：話電

。部訪採，部理經

號三十八街丹蘇  
三七三八二至一七三八二：話電

。廠刷印，部行發，部輯編  
號九十卡曼士蘭惹。也再靈打八  
三九八四五，一三二三五：話電

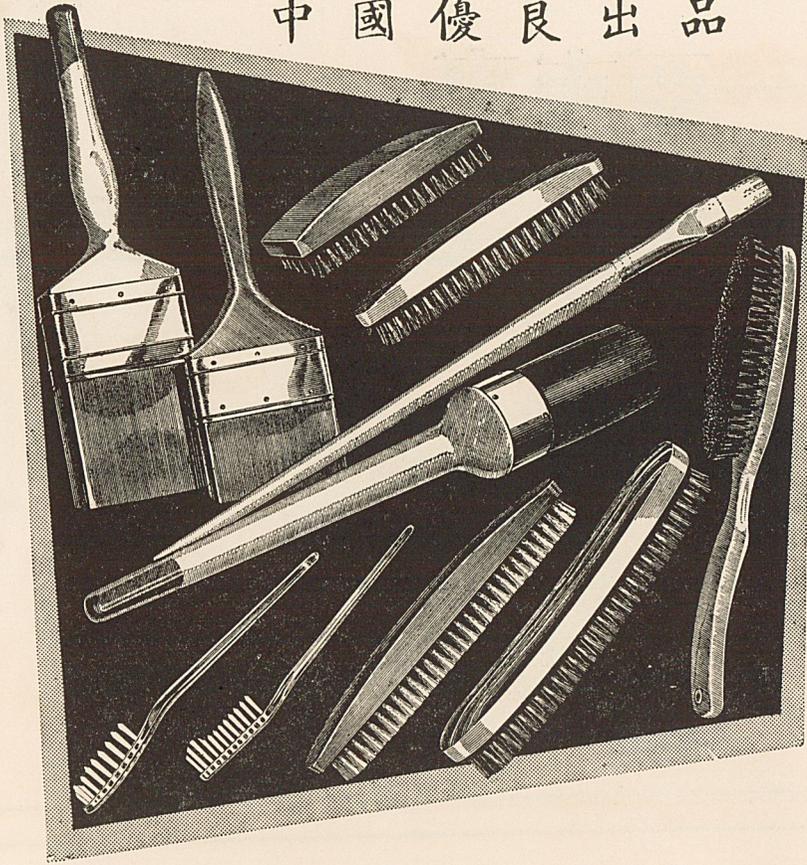
## 新雅塑膠(私人)有限公司 SINGA PLASTICS LTD

27, JALAN JENTERA,  
JURONG INDUSTRIAL ESTATE,  
SINGAPORE, 22.

Phones: 650922 650167

林德利有限公司

中國優良出品



長命牌  
永久牌  
各款漆刷  
衣刷，鞋刷，牙刷，圖畫筆等種類繁多

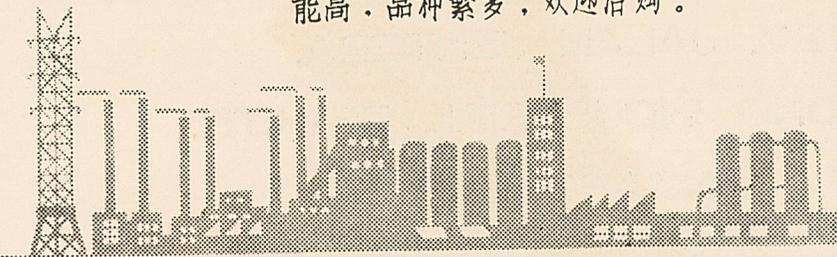
（貨好便宜。歡迎採用）



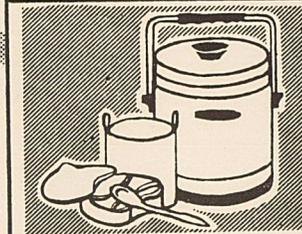
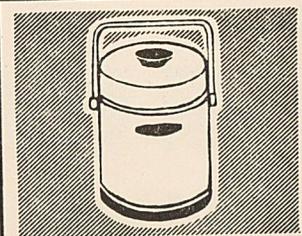
## 雪山牌冰瓶

中國上海生產的雪山牌冰瓶即原來金鼎牌冰瓶，其質量在原有基礎上，更加精益求精。

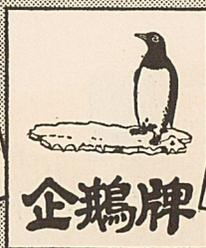
雪山牌冰瓶用料上乘，保冷效能高，品種繁多，歡迎洽購。



新加坡經銷：林德利有限公司  
地址：新加坡沙拉律2-5號



# 新加坡 榮譽產品



恤衫  
運動衫  
背心及內褲

- 款式新穎
- 涼爽舒適
- 美觀耐用
- 價格相宜



各大百貨商店均有出售



林信發工業私人有限公司出品 488, TANGLIN HALT ROAD, SINGAPORE 3. Tel: 649558



- 特點
- 工作優良
  - 依期交貨
  - 設計新穎
  - 價格廉宜

精製  
銅鋅電版七彩  
套色商標版立  
體銅字招牌凹  
凸銅印幻燈片  
學校社團徽章



MAKERS OF LINE, HALFTONE AND COLOUR BLOCKS, ENAMEL BADGES, NAMEPLATES, BRASS SIGNBOARDS, EMBOSSED DIES, SEALING STAMPS AND LANTERN SLIDES.

# 號 裕 駿

號九十三牌門街打賓加坡大坡嘉新

八五五六七：話電  
七五七六九

二一三一號掛報電

## CHOP CHOON JOO

No. 39, CARPENTER STREET,

TEL: 76558  
96757

CABLE ADD: "1212"

SINGAPORE, 1.

# 旅行日本請到

## CHINA HOUSE

RESTAURANT

宴會小酌  
粵菜美點

中國飯店

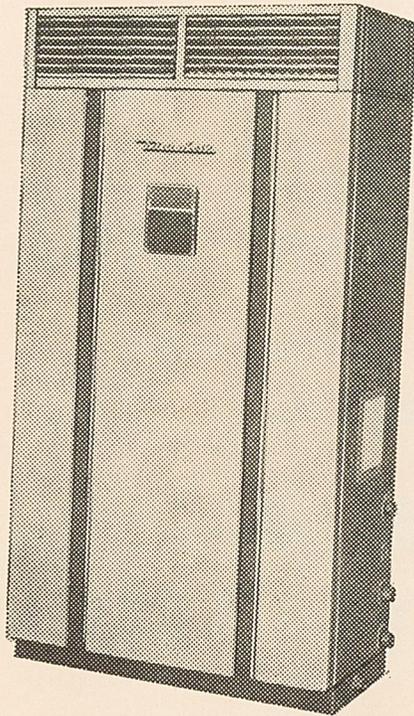
附設義務導遊部  
為觀光旅客服務

旅館居停 遊覽介紹  
採購名產

日本東京西新橋二丁目七、八番地  
8-7, 2-Chome, Nishi-Shinbashi Minato-ku, Tokyo, Japan.  
Cable "CHIKUTAN" TEL: 594301-4.

備有華文觀光指南免費贈閱函索即寄





# 大金 防空氣污濁 冷氣機

大金樹式冷氣機為戶內空間帶來四時常春的气候，為工廠辦公室創造一個清潔健康的生活環境。大金樹式冷氣機，有水冷却及氣冷却兩種模型，佔位極小，又省勞力，使用與保養均屬新式“按鈕控制”，容易無比。大金各型冷氣設備，採用世界最佳冷却劑，具有防空氣污濁之奇效。今日，人類為保護生活環境而努力謀求對策，大金即以此專門配備獻給世人，使室內的防空氣污濁問題，得以迎刃而解。

總代理：

**益時冷氣及工程(新)私人有限公司**

總行及陳列室：新加坡梧里芝律七五六號 電話：三一〇五四及三九五九七

工廠：新加坡文慶律七六B/八二B 電話：五二四〇一及五三〇四六八

經銷商：新加坡：蘇無線電 新加坡梧里芝律七六四號 電話：三一〇五六

西馬來西亞：胡氏兄弟冷氣工程公司 吉隆坡怡保律四條石六四三又三號

東馬來西亞：雄利冷氣及電器工程 古晉坡黃慶昌路四十六號

DIC70

路  
最  
大  
神  
紙

正利神紙廠

自象商標

雅金紙

坡大洲星廠分頭汕州潮廠總

請  
用  
本  
坡  
銷

# 人民百貨有限公司

新加坡芽籠律及丹絨加東律

## People's Emporium Ltd.

GEYLANG ROAD & TANJONG KATONG ROAD

**SINGAPORE: 14.**

◁ 中國商品總滙 ▷

◀ 規模最大  
佈置儒雅

• 貨色齊全  
交通便利

• 價格相宜  
全部冷氣

• 服務週到  
停車方便 ▶

*With the Compliments*

*of*

**MALAYAN MOTOR & GENERAL UNDERWRITERS  
(PTE) LTD.,**

4th FLOOR INTERNATIONAL BUILDING

360, ORCHARD ROAD,

SINGAPORE, 9.

P. O. BOX 1272

TEL: 370711, 370432.

(Official Insurers for the A.A. of Singapore)

# 和 成 發

◁ 商 口 入 出 金 五 ▷

號 七 十 五 至 五 十 五 牌 門 街 拉 明 勝 坡 加 新  
三 八 五 〇 三 〇 四 〇 四 八 二 〇 六 九 一 一 二 〇 八 七 二 六 二 : 話 電

## H O E S E N G H U A T

**HARDWARE IMPORTERS & EXPORTERS**

No. 55-57, LAVENDER STREET, SINGAPORE, 12.

TEL: 26278 21196 28404 30583

Cable Add: 7350

P. O. Box 21 Owen Road,

# 合 成 發

◁ 商 口 入 出 金 五 ▷

號 十 七 百 一 牌 門 律 委 大 坡 小 坡 嘉 新

## H U P S E N G H U A T

(Hardware Importers & Exporters)

No. 170, TYRWHITT ROAD, SINGAPORE, 8.

Owen Road, P. O. Box 6 Cable Add: "METALHOUSE"

PHONE: 34038, 26361 & 25974

歡 無 光 諸 件 器 品 船 及 園 鉛 銅 五 新 專 本  
迎 任 顧 君 等 零 機 用 輪 坵 錫 鐵 金 舊 營 號

Estate & Mine, Factory Requisites, Building Materials, Hardware,  
Electrical Equipments. Ship & Engineering Goods Sanitary Ware,  
Chemicals, Plant & Site Tools, Works & Accessories.

# 捷生體育用品社 捷生體育製造廠

◀ 體育用品出入口 ▶

新加坡實籠崗律二〇四號

## JACKSON SPORTS CO.,

No. 204, SERANGOON ROAD, SINGAPORE, 8.

電話 TEL: 34252  工廠電話 Factory Tel: 35178

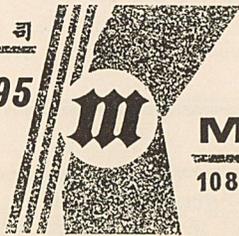
MANUFACTURER,  
IMPORTER  
AND  
EXPORTER  
OF  
SPORTING GOODS.

體 育 用 品  
體 操 器 械  
錦 旗 校 旗  
背 心 印 字  
銀 杯 刻 字

# 美記印務公司

美記印務公司

TEL: 460195



**MUI KEE PRESS CO.**

108-110, SIMS AVENUE, SINGAPORE. 14.

新加坡沈氏大道一〇八號至一一〇號

IMPORTERS & EXPORTERS  
PRINTERS  
STATIONERS  
LITHOGRAPHERS  
BOOK BINDERS  
PAPER MERCHANTS

• 彩 色 紙 盒  
• 各 式 賬 簿  
• 精 美 日 曆  
• 書 籍 雜 誌  
• 彩 色 商 標  
• 中 西 文 件

承印

◀ 迎 歡 任 無 · 顧 光 君 諸 ▶

# 達開爾影室

新加坡小坡密駝律門牌七十七號

## DAGUERRE PHOTO STUDIO

No. 77, MIDDLE ROAD, SINGAPORE, 7.

**TEL: 33171**

# 司公限有人私(亞來馬)聯瑞

號五四一至三四一街拾連布坡小坡加新

## Swee Lian (Malaya) & Co., Pte. Ltd.

No. 143-145, PRINSEP STREET, SINGAPORE-7.

TELS: 31550  
30870



○五五一三 : 話電  
○七八〇三

Agents for:

BRIDGESTONE TYRES  
DOUBLE HORSE  
RUBBER COMPOUND

理代

輪 梘 盾 士 米  
膠 和 調 標 馬 雙

# 司 公 友 三

號八十四及七十四牌門律涯須坡嘉星  
六〇八三二及五七九四二話電 四四〇一箱信政郵

歡 一 零 批 等 五 梘 內 電 車 件 品 附 汽 單 摩 專  
迎 律 沽 發 件 金 輪 外 池 油 兼 機 屬 車 車 多 營

## SUN YEWE & COMPANY

47-48, SUNGEI ROAD, SINGAPORE-8.

P. O. BOX No. 1044 TELS: 24975 & 23806

DEALERS IN MOTOR CYCLE & MOTOR CAR PARTS, LUBRICATING OIL, BATTERIES. TYRES, TUBES,  
HARDWARES & GENERAL COMMISSION AGENTS.

*With the Compliments*

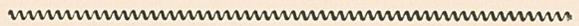
*of*

# SWEE LEE CO.,

161, North Bridge Road,

SINGAPORE, 6.

TEL: 35455



*Sole Agent:*

## KONG BENG BOOK CO. (PTE) LTD.

123-125, CROSS STREET,  
SINGAPORE, 1.

Tel: 71865, 71866 & 78037

THE MOST FAMOUS  
TABLE TENNIS GOODS  
OVER THE WORLD



TAMASU COMPANY LIMITED

1-No. 7 1-CHOME ASAGAYAMINAMI SUGINAMI-KU  
TOKYO JAPAN

新加坡

光明書局(私人)有限公司



# 萬盛隆土木工

新加坡坡渥律門牌二十一號

經理 黃雲峯

電話：二九三五

專營建築	土木工	設計裝修	店屋門面	各種裝璜	油漆灰水	歡迎惠顧
------	-----	------	------	------	------	------



## Chop Buan Seng Long

BUILDING & CONTRACTORS

No. 21, Ord Road. Tel. No. 23995

SINGAPORE.

# 器木記文源南

新加坡坡多利亞街二二一至二二二號

電話二四八〇三二四八三五



## NAM GUAN BOON KEE

221-222, Victoria Street, Singapore, 7.

TEL: 24803 - 24835

最新式的設計及裝修建築工程

Decorators, Furnishers & Contractors

# 「飛錢」漂白精

(一) 潔白鮮艷光亮。  
比較任何肥皂洗粉為佳能令衣物



(二) 廁所避臭最適用。  
玻璃器皿樣樣咸宜並能消毒殺菌  
不傷皮膚一切家器，瓷器，碗碟

# 致生祥

新加坡香港街五號A

電話：九六四五四

## CHEE SANG CHEONG

5-A, Hong Kong Street,  
SINGAPORE, I.

Cable Add: 2104

電報掛號：二一〇四

With  
the  
Compliments  
of

# EASTLAND TRADING CO.,

1, Prince Street, S'pore, 1. Tel: 77409(2 Lines)  
301, Jalan Pekeliling Kuala Lumpur. Tel: 25302

## 東陸貿易公司

新加坡坡士街一號 電話：七七四〇九  
吉隆坡惹蘭北麒麟三〇一號  
電話：二五三〇二

# 友聯書局有限公司

Tel: 23733, 30696, 30697.



△大學專科用書完備  
△科學技術書籍最多

△發行中小學教科書  
△經銷圖書雜誌文具

星、港、台  
馬、書、刊、總、滙

「分銷」「零購」「訂閱」「郵購」

一律歡迎

UNION BOOK CO. (PTE) LIMITED  
303, NORTH BRIDGE ROAD, SINGAPORE. 7.

# 隆 豐 紹

新加坡美芝律門牌二一五號

電話：三〇三〇七

## SIOW HONG LONG

No. 115, Beach Road, Singapore-7.

Tel: 30307

Wholesale & Retail Supplier in German Nylon Fishing Lines, All Kinds of Fishing Tackles, Japanese Fishing Nets, Twines, & Ropes.

歡一零批發索網魚尼日用釣各漁尼歐專本  
迎律售發售等線網龍本具魚國線龍美營號

# 司 公 利 豐

五二六一三話電號五三三牌門律芝美坡加新

## HONLY COMPANY

335, Beach Road, Singapore, 7. Tel: 31625

網魚標塔燈：理代總坡加新

Sole Agent: **FISHING NETS.**

### IMPORTER AND EXPORTER FOR:-

Nylon Fishing Net & Line, Fishing Tackle, Paint, Hardware, Building Materials.

商出材建五油魚綫原魚尼專  
口入料築金漆捋索子網龍營

# 新 洽 興 梘 輪 公 司

總行：新加坡盒巴福建街卅四號  
(即長泰街) 電話：七一〇六八

分公司：新加坡惹蘭馬士布爹廿七號  
(即巴絲班讓八哩半)

電話：六四七四〇六。六四七六一

## SIN HEAK HIN CO.,

Head Office:

34, Upper Hokien Street, Singapore-1.

Tel: 71068

Branch: 27, Jalan Mas Puteh, Singapore-5.

(Pasir Panjang 8½ Miles)

Tel: 647406 - 647641

**TYRE & BATTERY SERVICE**

# 莊 布 發 祥

號88至86街峇亞路馬五坡小洲星

TEL: No. 21645 五四六一二：話電

## SIANG HUAT TEXTILES.

Nos. 86 & 88, Albert Street,

**SINGAPORE 7.**

物喪壽輓錦神棹喜雜各

美家衣軸旗壇裙慶貨國

歡用各橫嫁用壽廳各布

迎品式彩娶品圖彩款疋

採工孝古禮社喜大綉環

購精服裝物團帳彩貨球

『本號專營』

檳城星洲運輸公司  
Penang-Singapore Lorry Service  
(Sdn) Berhad.

Head Office:  
No. 51, Jalan Bunga Raya, Bukit Mertajam  
Telephone 591

Branch Office:  
No. 53, Aliwal Street, Singapore 7.  
Telephone 33448 & 361296

Branch Office:  
No. 11, Pekan China, A Star. Tel. 1302

Branch Office:  
122, Jalan Ngee Heng, Johore Bharu, Johore.  
Telephone 4548

總行：大山脚文雅拉也律51號 電話591

分行：星加坡阿里哇街53  
電話：33448 及 361296

分行：吉打唐人街十一號 電話1302號

分行：柔佛新山惹蘭義興一二二號  
電話：4548

本屆畢業同學

前程似錦

伍錦波先生敬賀

昌發酒莊

CHIANG HUAT WINE TRADER

新加坡

第三十郵區麥波申律一五二號

電話：八八三三七五



No. 512, Macpherson Road,  
SINGAPORE, 13.

TEL: 883357

和平貿易公司

新加坡大坡吉寧街門牌五十一號

電話：七二八九

FOH PIN TRADING CO.,

51, Cross Street, Singapore-1.

PHONE: 78249

Cable Address: "FOHPINTRAD" 號掛報電

◁ 商八九理代及商口入出 ▷

# 永裕隆參茸行 (新嘉坡)私人有限公司

新加坡大坡百亨街一四六號 電話：七—四二二 電報掛號：九五九五

WING JOO LOONG GINSENG HONG (S'PORE) CO., PTE. LTD.

146, CROSS STREET, SINGAPORE, 1. TEL: 71422 CABLE: ADD: 9595.



專營參茸補品  
珍珠八寶批發  
兼營藥售 歡迎惠顧  
參茸專家 正備正價

# 洪源號

## CHOP HONG GUAN

33, South Bridge Road,

### SINGAPORE.

With The Compliments  
of

## 陳貿易公司

A 七八一律峇黎爺巴巴盒坡嘉新

### B. C. TAN TRADING CO.,

187-A, Upper Paya Lebar Road,  
SINGAPORE - 19.

Educational Suppliers.

Phone: 85543

BUSINESS  
REGISTERED  
NO. 66950

# 利志黃

號七十牌門巷兜哈坡小坡加新

## NG CHEE LEE

No. 17, HAJI LANE, SINGAPORE.

TEL. 電話 24822 - 362943

本號統辦歐美各國名廠頂上  
各種顏料用作染絲綢染呢羽  
染紗布染絨毛染印塔地染藤  
草織品染印運動衣類學校掛  
圖印品油臘以及專用食品顏  
色等各色美麗耐久不變飛豹  
球洋藍粉孔雀雙E膠潔白  
牙簽各號上庄草塞什貨以及  
化學原料批發零售一律歡迎  
兼營出入口商

# 鳴鳳

新加坡大坡香港街門牌七號

## FORMMING

No. 7, HONGKONG STREET, SINGAPORE, 1.

華洋百貨出入商兼服裝工業社

TEL: 96396 六九三六九：話電

Manufacturer & Wholesaler of Wearing Apparels, Shirts, Made-Up Textile Goods Etc., Importers and Exporters & General Merchants

統辦洋貨 特製男女 款式及童 裝及髮 裝時髦 服裝衣 裙庄袍 女批發 諸商翁 惠顧無 歡迎

# 大中華百貨公司

## GREAT CHINA & COMPANY

新加坡大坡大馬路門牌二百零一號

No. 201, South Bridge Road,

SINGAPORE.

電話：七六五五一 TEL: 76551

# 有 大 布 莊

新嘉坡沙球勝律八十後門七十一號

六五三四九：話電

## YEW TAI TEXTILES

No. 71, CIRCULAR ROAD,

SINGAPORE, 1.

TEL: 94356

# 吳 昭 合 有 限 公 司

新加坡八十後門八十二號

華洋百貨進出口商

Cable Address: "3518" 八一五三；號掛報電

七〇九二九。八一五三九：話電

## GOH CHIAW HUP LTD.,

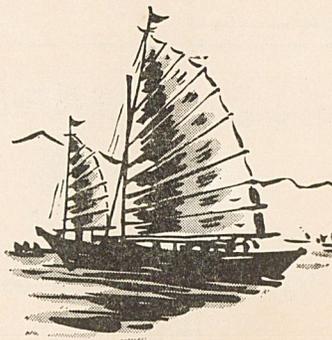
No. 28 Circular Road, Singapore 1.

TEL: 93518, 92907

Importers & Exporters of Textiles, Cotton Made up Goods, Plastic Wares, Toys, Woollen Goods, Ladies and Gents, Toilets and Household General Merchandise.



一  
帆



風  
順



新加坡  
**華文打字機公司**  
Singapore Chinese Typewriter Co.,

總代理：{ 東和牌 } 中文打字機  
          { 華星牌 }

Sole Agents for: TOWA & HWA SHING  
CHINESE TYPEWRITERS,

新加坡羅敏申律六十八號三樓一號房  
電話：九五七二九

68-B, (Room 1) Robinson Road, S'pore, 1.

Telephone: 95729

**營業種類**

中英文打字機，油墨臘紙，  
複寫紙，油印紙等等。

**服務種類**

修理：中英文打字機，計算  
機，印刷機，兼定期  
洗刷等等。

代打：中英日文件兼油印。  
翻譯：中英文件。

**馬華體育公司**

**MAHUA SPORTS CO.**

No. 2, Mei Ling Street,

BLK. 152,

QUEENSTOWN, SINGAPORE-3.

TEL: 631640 & 74732

**亞波羅汽油服務站**

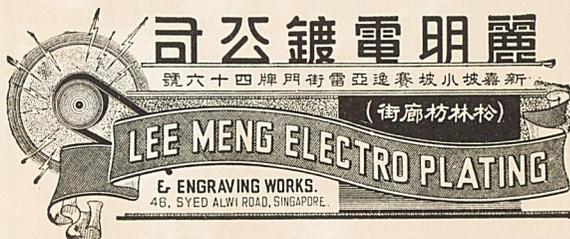
新加坡叻拉底律門牌三一七號

電話：五三〇四一一

**APOLLO SERVICE STATION**

No. 317, Braddell Road, Singapore, 13.

TEL: 530411



社鼓靈立大徽塑鋁工起如大  
任幫蒙貨作版膠章字體前樂團  
歡零光快優招銅銅學古屏用會  
迎件顧捷良牌版鈕校銅架具館

承製

端蒙中學一九七〇年高中暨中四  
同學畢業誌慶

前途光明

郭二姐賀

星馬總代理：

**樂聲電機行**

**Nation Electronic**

11, Pasar Lane, Singapore, 8.

TEL: 35523

# 合裕種籽公司

新嘉坡梧槽律二十五號

電話：二九七八  
三二一四

電報：“ESSENLAND”

本號經營各國優良蔬菜種籽花籽植物殺蟲劑肥料及各類鳥食等。

# 帶膠塑美術

LION CITY PLASTIC (PTE) LTD.

No. 217 - 219, STILL ROAD,

SINGAPORE, 15.

TEL: 460582

# 紹昌號

◁ 新加坡亞拉街門牌三十七號 ▷

電話：三二〇九

電話：三二〇九

本號美芝律營業部

新加坡美芝律大牌一號門牌四七五號

電話：三六〇一

新加坡、馬來西亞總經銷

# 遠豐公司

新嘉坡里峇峇利律一四一號

電話：三七二〇

◁ 專營巴士車鋁質器材 ▷

YANG HONG & COMPANY

141, River Valley Road, Singapore, 6.

TEL: 372207

# 公司務印新

SIN SIN LITHOGRAPHERS

707-G, Commonwealth Drive,

SINGAPORE.

# 商店星萬

BAN SING STORE

105, STRATHMORE AVE.

SINGAPORE, 3.

TEL: 642007

# 美亞貿易私人有限公司

MAYA MANUFACTURING & TRADING CO., (PTE.) LTD.

新加坡香港街門牌四號

電話：96674 96675 96676

4, Hong Kong Street, S'pore, 1. Tel: 96674, 96675, 96676

Cable Address: "AYAMSTEEL"

## 工廠 FACTORY:

新加坡紅山工業區惹蘭基蘭一號

電話：六四一七三四

1, Jalan Kilang, Redhill Industrial Estate, Singapore-3.

Telephone No. 641734

# 鄭福安

## TAY HOCK ANN

新加坡英聯邦道大牌四十六又三號

門牌三百九十二號 (即東陵福巴利對面)

電話：六四六四八三

專山鷄鴨上鹹皮批零兼外一歡

營吧蛋蛋海蛋蛋發售寄埠律迎

## Ideal Food Industries (Private) Ltd.

# 精美食品工業有限公司

辦事處：新加坡中街門牌七十三號

電話：七一六二四·七八〇三五

Office: No. 73, Market Street, Singapore, 1.

TEL: 71624 & 78035

廠址：

裕廊輕工業區第三地段第四街11號

電話：六五〇六〇四 TEL: 650604

No. 11, Lorong Tukang Empat,  
(Terrace Factory Lot 12A, Sec. 3)

Light Industrial Area, Jurong, Singapore, 22.

# 亮兄弟公司

## Liang Brothers Co.



Head Office: 9, Chulia Street, Singapore, 1.

Factory: 6 & 8, Chang Charn Road, Singapore, 3.

專營：歐亞紙料文具  
承印：標紙中西文件  
精製：各種洋簿信封

總行：新加坡末烈街門牌九號  
電話：九五三三九·九五三三〇·七一九一七

工廠：新加坡增產路六及八號

電話：六四二〇九四·六四二六六四

# 德生號

號一十牌門街港香坡嘉新

## CHOP TECK SANG

11, HONG KONG STREET,

SINGAPORE.

TEL: 75826 六二八五七：話電

歡一批零罐中神雜臘海各生中專

迎律發沽頭西香貨味味江油國辦

# 捷成膠品公司

## JACKSON PLASTIC CO.,

No. 8 & 20, Moonstone Lane,

SINGAPORE, 13.

TEL: 82925 & 800167



# 凱旋唱片公司 Victory Records Co.,

星洲小坡大馬路四八七號  
487, North Bridge Road, Singapore-7.

本理中行錄電錄唱機機鏡扇創機機購律  
號各西唱音視音針收望電電擴播現買歡  
代國流片機機帶唱音遠風鬚音音銀一迎  
Wholesales and Retails Dealing in all kinds of International  
Records. Tapes Amplifier, Speakers & other Hi-Fi Equipment,  
Prismatic Binoculars, Micro TV Philips Haver Changers Etc.  
電話：二三九三二 TEL: No. 23932

# 美豐製衣公司

星嘉坡小坡峇厘巷門牌四十五號  
電話：二〇一三九  
新山新甘光惹蘭士萊五十七號B一號  
電話：五六一四

## MEE FOONG GARMENT FACTORY

45, Bali Lane, Singapore, 7. Tel: 20139  
57 B1, Jalan Serai, (Stulang Laut)  
Johore Bahru, Malaysia, Tel: 5614

端蒙中學一九七〇年全體畢業同學

前程似錦

東方藥房賀

# 絃歌琴行

## THE EAGLE PIANO CO.,

324 & 328, SERANGOON ROAD,

SINGAPORE-8

P. O. Box No. 250 Tel: 35684

# 光藝公司

新加坡歐南園三百六十五A號

## LIGHT ART COMPANY

365-A, OUTRAM PARK,  
SINGAPORE, 3.



經銷處：珍珠巴剎三樓 1188 N  
歐南園大牌 19 二樓 149 A

男女時裝。學生校服

# 劍橋呢絨行

新加坡叻基門牌八十號 電話：七五七二五  
新加坡樟宜律十個石蘇嗎吧律四十一號  
電話：四九一七三九

## CAMBRIDGE SUITING DEALER

No. 80, BOAT QUAY, SINGAPORE, 1.  
TEL: 75725  
41, SOMAPAH ROAD, off 10 M.S. CHANGI ROAD,  
SINGAPORE, 16.  
TEL: 491739

# 美德眼鏡製造所 Mei Teck Optical House

電話 33758 新加坡小坡大馬路門牌八七三號  
TEL 873, NORTH BRIDGE ROAD,  
電話 96943 大坡珍珠百貨商場三樓一二一四B  
TEL 1214-B, PEOPLE'S PARK.  
電話 70151 大坡歐南栢門牌一九一號(樓下)  
TEL 191, OUTRAM PARK. (Ground Floor)

確準度光。鏡配眼驗  
待優別特友工生學

世界書局(私人)有限公司

THE WORLD BOOK CO., (PTE) LTD.

205-7, South Bridge Road, Singapore, 1.

南洋佛學書局

NANYANG BUDDHIST CULTURE SERVICE

298, South Bridge Road, Singapore, 1.

大成書局

TAI SENG BOOK COMPANY

No. 476, North Bridge Road Singapore-7.

大眾書局(分店)

POPULAR BOOK CO., (BRANCH)

371, North Bridge Road, Singapore.

黑貓圖書公司

BLACK CAT BOOK COMPANY

365, North Bridge Road, Singapore.

端蒙中學一九七零年度畢業同學

前途光明

鄭元雄賀

南方企業(新)有限公司

SOUTHERN ENTERPRISES (S) LTD.

36, Hong Kong Street,

SINGAPORE.

Tel: 981360 - 92637 - 92739

學林文具社

電話：三七二〇八二

SHYUE LIN BOOK STORE

229, RIVER VALLEY ROAD, SINGAPORE.

Tel: 372082

生記

SUN KEE

No. 40, NEW BRIDGE ROAD,

SINGAPORE.

黃羽佳

NG WOO KIA

31, Carpenter Street,

SINGAPORE.

南茂(私人)有限公司

NAM MONG (PTE.) LTD.

No. 34, Carpenter Street,

Tel: 71859, 71850

SINGAPORE, 1.

新加坡

同成貿易公司

TONG SENG TRADING CO.,

SINGAPORE.

東方文具社  
THE EASTERN BOOK STORE

新加坡第十二郵區門牌一五三號惹蘭峇哈伊地  
No. 153, JALAN BAHAGIA,  
SINGAPORE, 12.

FATMAN TAILORS  
新嘉坡洋服公司

新嘉坡惹蘭勿殺二百四十一號  
(近新世界前門)

SINGAPORE GENT'S WEAR CO.,  
241, Jalan Besar, S'pore. (Next to New World.)  
TEL: 24827

力士無線電  
(私人)有限公司  
LUX RADIO CO., (PTE.) LTD.

No. 12, Pasar Lane, Singapore, 8.  
(off Jalan Pasar)

◁ 經營各國電視機零件 ▷

高等服裝公司  
TOPMAN FASHION CO.,

趙德謙  
盛阿斗

新嘉坡惹蘭勿殺二四九號(近新世界前門)  
電話三二六五四  
249, Jalan Besar, Singapore 8.  
(Next to New World)

TEL: 32654

栢城絨行

新加坡域多利亞街門牌一百八十號  
◁ 選辦各國呢絨布疋批發零售 ▷

PAK SENG TEXTILE  
No. 180, VICTORIA STREET,  
SINGAPORE, 7.

TEL: 361819 電話: 三六一八一九

源源布莊

新加坡小坡乞來街門牌二十二號  
GUAN GUAN TEXTILE MERCHANT

No. 22, Clyde Street Singapore, 7.  
電話: 二七九八六 TEL: 27986

本統中布呢裁布批零一歡  
號辦西疋羽縫料發沽律迎

協源源興布莊

新加坡 正店小坡蜜駝律一六八號至一七〇號  
分店大坡珍珠坊大廈(樓下)一三二號  
電話: 二四六〇八·三九八〇二

Hiap Guan Guan Heng Textiles

Head Office:-  
168-170, Middle Road, Singapore, 7.

Branch Office:-  
Unit 132, Peoples Park Complex (Ground Floor)  
SINGAPORE 1.

TELS: 24608 & 39802

之合有限公司

◁ 專營樹膠土產九八出入口商 ▷  
新加坡叻基五十一號 電報掛號"CHERBOAT"  
電話: 九四三〇一·七三九六三

CHER HAK & CO. (PTE) LTD.

IMPORTER & EXPORTER COMMISSION AGENTS  
& RUBBER MERCHANTS.

No. 51, BOAT QUAY SINGAPORE, 1.  
LIC. D. 182

Cable Address "CHERBOAT"  
TELS: 94301 & 73963

司公限有人私(坡加新)棧海四  
司公限有棧海四

商 || 口 || 入 || 出 || 產 || 土 || 糖 || 米

SEE HOY CHAN (SINGAPORE) PTE. LTD.  
SEE HOY CHAN LIMITED.

IMPORTERS & EXPORTERS  
GENERAL MERCHANTS.

司公限有(坡加新)業實三漢張  
司公限有業實三漢張

產 || 地 || 屋 || 房 || 營 || 經

TEO HANG SAM REALTY (SINGAPORE) LTD.  
TEO HANG SAM REALTY LIMITED.

LAND AND HOUSING DEVELOPMENT

號八街士思蘭惹坡隆吉

“TEORICE”號掛報電

“〇二二”：箱信政郵

六……三三二一八：話電

8, JALAN CECIL, KUALA LUMPUR.

Cable Add.: “TEORICE”

P. O. BOX No. 220

TEL: NOS. 81233... 6

號二十三街打賓加坡加新

“SUGAR”：號掛報電

“九二五”：箱信政郵

五……一七七八七：話電

32, CARPENTER STREET, SINGAPORE.

Cable Add.: “SUGAR”

P. O. BOX No. 529

TEL: NOS. 78771... 5

# 四海通銀行有限公司

FOUR SEAS COMMUNICATIONS BANK LTD.

*Formerly Known As*

SZE HAI TONG BANK LTD.



新加坡歷史最悠久的銀行

於一九〇六年新加坡註冊

◀ 本總分行皆全備國際上完善之銀行服務 ▶

- |           |        |
|-----------|--------|
| ★ 儲蓄及來往戶口 | ★ 旅行支票 |
| ★ 定期存款    | ★ 保險箱  |
| ★ 外匯      | ★ 貨倉設備 |

總行辦事處：新加坡珠烈街五十七號 • 電話 93011/5

分行：泰京曼谷、香港、通訊處及代理處設於世界各大城市。